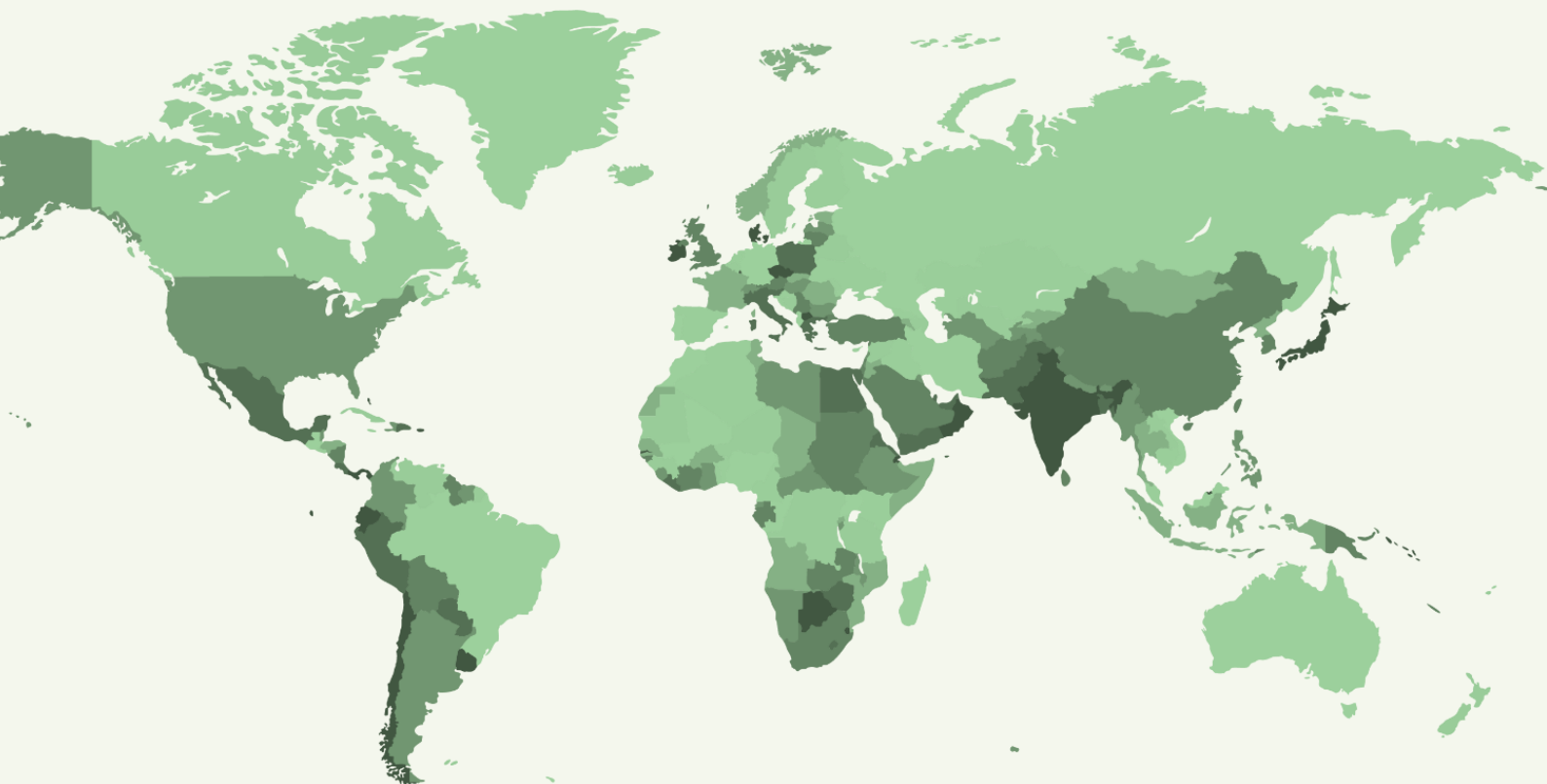




วิทยไมตรีไทย-จีน

เส้นทางสู่การเป็นนักแปลและล่ามไทย-จีน
และการสอบ CATTI





วารสารรายเดือน วุฒิปริญญาโทไทย-จีน นำเสนอข่าวสาร
ข้อมูล ความรู้ และเรื่องราวเกี่ยวกับการอุดมศึกษา
วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม รวมถึง
เรื่องที่น่าสนใจหลากหลายมิติของสาธารณรัฐประชาชนจีน

บรรณาธิการ

พสุภา ชินวรโสภาค
อัครราชทูตที่ปรึกษา
ฝ่ายวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยี

กองบรรณาธิการ

วัชรภรณ์ พรหมพินิจ
บุษรินทร์ เณรแก้ว
อ่าว ชี้อธิ

จัดทำโดย

ฝ่ายการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
ประจำสถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่ง
กระทรวงการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม

เลขที่ 21 ถนนกวงหวา เขตฉาวหยาง กรุงปักกิ่ง 100600
สาธารณรัฐประชาชนจีน

โทรศัพท์ (86-10) 8531-8700

โทรสาร (86-10) 8531-8791

เว็บไซต์ www.stsbeijing.org

อีเมล stsbeijing@mhesi.go.th

เฟซบุ๊ก www.facebook.com/stsbj

สวัสดีค่ะ

วารสารวิทยุไมตรีไทย-จีน ฉบับเดือนมิถุนายน 2568 นำเสนอเรื่อง “เส้นทางสู่การเป็นนักแปลและล่ามไทย-จีน และการสอบ CATTI”

ปฏิเสธไม่ได้ว่า ปัจจุบัน ภาษาจีนเป็นภาษาที่สำคัญที่สุดภาษาหนึ่งในโลก และล่ามภาษาจีน รวมถึงผู้ใช้ภาษาจีนก็มีความสำคัญ เป็นความต้องการในทุกภาคส่วนที่มีความเกี่ยวข้องกับจีน รวมถึงคนจีน/หน่วยงานจีนที่ต้องปฏิสัมพันธ์กับไทย หลายท่านน่าจะรู้จักการสอบ HSK ที่เป็นการสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน นักเรียนต่างชาติทุกคนที่เข้ามาศึกษาต่อที่จีน จะต้องผ่านการสอบ HSK ซึ่งปัจจุบันเป็นระบบใหม่ ส่วนการสอบวัดระดับล่ามนั้น คือ การสอบ CATTI หรือ China Accreditation Test for Translators and Interpret

วารสารวิทยุไมตรีไทย-จีน ฉบับเดือนมิถุนายน 2568 จะนำท่านไปรู้จักการสอบนี้ และเรื่องราวของล่ามภาษาไทยทั้งคนไทยและคนจีนค่ะ

พสุภา ชินวรโสภาค
บรรณาธิการ

สารบัญ

CATTI.....	5
• CATTI คืออะไร.....	5
• คณะกรรมการดำเนินการสอบ CATTI ภาษาไทย.....	7
• CATTI ภาษาไทยสอบอะไรบ้าง	8
• ระดับการใช้ภาษา.....	8
• BETT คืออะไร	11
• รายชื่อมหาวิทยาลัยจีนที่เปิดสอนวิชาภาษาไทย	18
• คณะภาษาไทยมหาวิทยาลัยปักกิ่ง	23
• งานเสวนา “วัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์งานแปลไทย-จีน” ครั้งที่ 4.....	26
HSK.....	29
• การสอบวัดระดับความรู้ทางภาษาจีน	29
• HSK คืออะไร	30
• HSK ระบบใหม่.....	31
• กำหนดการสอบวัดระดับภาษาจีน ประจำปี 2568.....	35
• ศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีนในประเทศไทย	38
• ประโยชน์และความสำคัญของการสอบ.....	43
• มหาวิทยาลัยจีนยอดนิยม.....	45
บทสัมภาษณ์อาจารย์ชาวไทย.....	60
บทสัมภาษณ์นักศึกษาเอกภาษาไทย.....	68
อ้างอิง.....	73



CATTI คืออะไร

CATTI คือ การทดสอบวัดระดับความรู้ความสามารถการแปลและการล่ามภาษาจีนและภาษาต่างประเทศ (China Accreditation Test For Translators and Interpreters : CATTI) เพื่อเสริมสร้างการแลกเปลี่ยนและการสื่อสารด้านการศึกษาและวัฒนธรรมกับประเทศอื่น ๆ ยกระดับความร่วมมือทางเศรษฐกิจและการค้านานาชาติ ตลอดจนตอบสนองความต้องการด้านการติดต่อสื่อสารระหว่างประเทศ

สำนักสารนิเทศต่างประเทศแห่งประเทศไทย (China International Communications Group : CICG) ได้เปิดตัวการทดสอบวัดระดับความรู้ความสามารถการแปลและการล่ามภาษาต่างประเทศ (CATTI International Version) ในปี พ.ศ. 2563 ซึ่งดำเนินการและบริหารจัดการโดยศูนย์บริหารโครงการ CATTI ของสำนักสารนิเทศต่างประเทศแห่งประเทศไทย โดยยึดมาตรฐานทางวิชาการเพื่อการประเมินความสามารถด้านการแปลและการล่ามของประเทศไทย

ปัจจุบัน CATTI ได้รับการยอมรับและจัดสอบใน 90 ประเทศและภูมิภาค การทดสอบวัดระดับความรู้ความสามารถการแปลและการล่ามภาษาจีน-ไทย (CATTI ภาษาไทย) เป็นส่วนสำคัญของระบบ CATTI International Version และเป็นการสอบวัดระดับความรู้ความสามารถในการแปลภาษาจีน-ไทยอย่างเป็นทางการเพียงหนึ่งเดียว ที่จัดโดยองค์การแบบเป็นทางการของทั้งสองประเทศ โดยได้รับการสนับสนุนและยอมรับจากหน่วยงานที่เกี่ยวข้อง สถาบันอุดมศึกษา และบริษัททั้งในจีนและไทย

หมายเหตุ การระบุ “ภาษาไทย” ในคำย่อ (CATTI ภาษาไทย) เพื่อแสดงว่าเป็นการทดสอบวัดระดับความรู้ความสามารถการแปลและการล่ามภาษาจีน-ไทย



全国翻译专业资格考试综合服务平台
CATTI Integrated Service Platform



ผู้เข้ารับการทดสอบ

1. นักศึกษาสาขาวิชาเอกภาษาไทยในมหาวิทยาลัยของจีน นักศึกษาที่สนใจการแปลและการล่ามจีน-ไทย นักเรียนมัธยมปลายจากโรงเรียนนานาชาติของจีนที่มีองค์ความรู้ด้านภาษาไทย เป็นต้น
2. นักศึกษาสาขาวิชาเอกภาษาจีนและภาษาไทยในมหาวิทยาลัยของไทย นักศึกษาที่สนใจการแปลและการล่ามจีน-ไทย นักเรียนมัธยมปลายจากโรงเรียนนานาชาติของไทยที่มีองค์ความรู้ด้านภาษาจีน เป็นต้น
3. บุคคลทั่วไปที่ทำงานด้านการแปลและการล่ามจีน-ไทย หรือบุคคลที่แม้ไม่ได้เป็นนักแปลหรือล่ามมืออาชีพ แต่จำเป็นต้องใช้ทักษะการแปลและการล่ามจีน-ไทยในงานของตน

รูปแบบการสอบ

การสอบเป็นแบบออนไลน์ ผู้เข้าสอบต้องเตรียมคอมพิวเตอร์โน้ตบุ๊กเอง และเข้าร่วมสอบที่บ้าน สำนักงาน หรือพื้นที่ปิดอื่น ๆ

*** หากมีการสมัครสอบรวมจากโรงเรียนหรือหน่วยงาน สามารถจัดสอบออนไลน์รวมได้ โดยผู้เข้าสอบนำคอมพิวเตอร์มาเอง หรือโรงเรียน/หน่วยงานจัดเตรียมคอมพิวเตอร์ให้

CATTI



ค่าสมัครสอบ : 510 หยวน (ในจีน) และ 680 หยวน (ในต่างประเทศ)
สมัครได้ที่ : www.catticenter.com
ช่องทางการติดต่อ : 010-63725085
อีเมล : cattiinternational@catti.net.cn

คณะกรรมการดำเนินการสอบ CATTI ภาษาไทย

ประธานกรรมการ : ศ.ดร. ลู่เจิง สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยหัวเฉียว

รองประธานกรรมการ (เรียงตามตัวอักษรจีน) :

- รศ.ดร. เฉิน ลี สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง
- รศ.ดร. จิน หย่ง สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยปักกิ่ง
- รศ. หลัว อี้หยวน สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยภาษาและการค้าต่างประเทศกวางตุ้ง
- รศ.ดร. ฉิน ชิวหิง คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี นักแปลชั้นอาวุโส
- ศ.ดร. หยาง ลีโจว คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมเอเชียใต้-เอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มหาวิทยาลัยชนชาติยูนนาน

เลขาธิการ : รศ.ดร. หยาง ลีโจว สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยชนชาติยูนนาน

กรรมการ (เรียงตามตัวอักษรจีน) :

- อ.ดร. เฉิน เยียนเยียน คณบดีคณะภาษาและวัฒนธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ มหาวิทยาลัยชนชาติกวางซี นักแปลชั้นสูง
- รศ. เต่า กั๋วซิน สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์เซาท์เวสต์ (Southwest Forestry University)
- รศ. ต้วน เจ้าหยาง สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ยูนนาน
- รศ. เลี้ยว อวี๋ฟู สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยภาษาและการค้าต่างประเทศกวางตุ้ง
- ศ. รองคณบดีคณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยต้าหลี่
- รศ. ฉิน ผู่ สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยกวางซี
- รศ. สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ยูนนาน
- รศ.ดร. สง หราน สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยปักกิ่ง
- รศ. จาง เซียนเสี่ย สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน
- อ.จู กุ้ยผิง สาขาวิชาภาษาไทย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ยูนนาน นักแปลชั้นสูง

CATTI ภาษาไทยสอบอะไรบ้าง

ข้อสอบของการทดสอบวัดระดับความรู้ความสามารถการแปลและการล่ามจีน-ไทย (CATTI ภาษาไทย) แบ่งออกเป็นสองส่วน ได้แก่ การสอบล่าม (100 คะแนน) และการสอบแปล (100 คะแนน) โดย การสอบล่ามจะประกอบด้วย 3 ส่วน ดังนี้

- ข้อสอบปรนัย ผู้รับการทดสอบจะได้ฟังบทสนทนาสั้นในชีวิตประจำวัน
- การพูดสรุปความจากเรื่องที่ฟัง ผู้รับการทดสอบจะได้ฟังบทพูดขนาดยาวรอบเดียว
- สอบล่ามแปลตาม

การสอบแปล ประกอบด้วย 2 ส่วน ได้แก่ การแปลประโยคเดียว และการแปลเนื้อเรื่อง

*** ผู้รับการทดสอบ จะได้รับใบรับรองผลการสอบภายใน 1 เดือนหลังสอบ ผู้ที่ผ่านเกณฑ์คะแนน 60% ซึ่งถือว่าเป็นผู้มีความสามารถในการแปลข้อเขียนภาษาจีนและภาษาไทย หรือการล่ามภาษาจีนและภาษาไทย สามารถประกอบวิชาชีพที่ใช้ความสามารถนี้ได้

ระดับการใช้ภาษา

ระดับสมรรถภาพ	รายละเอียดสมรรถนะ
A (85 คะแนนขึ้นไป)	• มีพื้นฐานทางภาษาที่ดีมาก และมีความสามารถในการสื่อสารภาษาจีน-ไทย ได้อย่างดีเยี่ยม • เชี่ยวชาญการใช้คำศัพท์ภาษาไทยมากกว่า 11,000 คำ และตัวอักษรจีนที่ใช้กัน โดยทั่วไปมากกว่า 11,000 ตัวอักษร • มีความคุ้นเคยและเข้าใจสภาวะสังคม ภาษาและวัฒนธรรมของทั้งประเทศจีน และประเทศไทยเป็นอย่างดี • มีพื้นฐานทางภาษาจีนและภาษาไทยที่ดีมาก และมีความสามารถในการสื่อสาร และทักษะการแปลภาษาจีน-ไทยได้อย่างดีเยี่ยม โดยเข้าใจเนื้อหาอย่างถูกต้อง และครอบคลุม • สามารถถ่ายทอดข้อมูลประเด็นหลักและความหมายตรงและความหมายแฝง ของภาษาต้นฉบับได้อย่างถูกต้องและครบถ้วน เหมาะสำหรับองค์การที่มี กิจกรรมเกี่ยวข้องกับประเทศจีนและมีความต้องการแปลภาษาในระดับทางการ ที่เป็นรูปแบบภาษาในสำนักงาน การสื่อสารทางธุรกิจ ซึ่งมีความยากระดับสูง

B (70-84 คะแนน)	• มีพื้นฐานทางภาษาระดับดี และมีความสามารถในการสื่อสารภาษาจีน-ไทย ทั้งสองภาษาได้ดี • เชี่ยวชาญในการใช้คำศัพท์ภาษาไทยมากกว่า 6,000 คำ และตัวอักษรจีนที่ใช้กันโดยทั่วไปมากกว่า 6,000 ตัวอักษร รวมถึงมีความคุ้นเคยและเข้าใจ ภาษาวรรณกรรม และสังคมของทั้งประเทศจีนและประเทศไทย มีพื้นฐาน ภาษาจีน-ไทยในระดับดี มีความสามารถในการสื่อสารภาษาจีน-ไทย ทั้งสองภาษาได้ดี และมีทักษะการแปลแบบปากเปล่าได้อย่างถูกต้อง • เข้าใจและถ่ายทอดเนื้อหาประเด็นหลัก ตลอดจนความหมายตรงและความหมายแฝงของภาษาต้นทางได้อย่างดี สามารถแปลโต้ตอบได้อย่างคล่องแคล่ว พร้อมทั้งถ่ายทอดข้อมูลได้ถูกต้องครบถ้วน • เหมาะสำหรับองค์การที่มีกิจการเกี่ยวข้องกับประเทศจีนและมีความต้องการ แปลภาษาในระดับทางการ โดยทำหน้าที่เป็นล่ามการประชุม ล่ามประกบ ที่มีความยากในระดับปานกลาง
C (60-69 คะแนน)	• มีพื้นฐานทางภาษาค่อนข้างดี มีความสามารถในการสื่อสารภาษาจีน-ไทยระดับ เบื้องต้น • สามารถใช้คำศัพท์ภาษาไทยมากกว่า 3,500 คำ และตัวอักษรจีนที่ใช้กัน โดยทั่วไปมากกว่า 3,500 ตัวอักษร รวมถึงมีความเข้าใจสภาวะสังคม ภาษา และวัฒนธรรมของทั้งประเทศจีนและประเทศไทยได้พอสมควร • มีพื้นฐานทางภาษาจีนและภาษาไทยในระดับค่อนข้างดี มีความสามารถในการสื่อสารทั้งสองภาษา เข้าใจเนื้อหาสำคัญและแนวคิดของภาษาต้นทางได้ • สามารถจับประเด็นและแปลโต้ตอบในชีวิตประจำวันในสถานการณ์ที่คุ้นเคย หรือสถานการณ์ทั่วไปในระดับความยากพื้นฐานได้ถูกต้องและรวดเร็วพอสมควร • เหมาะสำหรับองค์การที่มีกิจการเกี่ยวข้องกับประเทศจีนและมีความต้องการ การแปลในระดับพื้นฐาน ซึ่งสามารถแปลทั้งสองภาษาที่เกี่ยวข้องกับ ชีวิตประจำวันของทั้งสองประเทศได้

D (45-59 คะแนน)	- มีความรู้พื้นฐานทางภาษา และมีความสามารถในการสื่อสารภาษาจีน-ไทยในระดับต้น - สามารถใช้คำศัพท์ภาษาไทยมากกว่า 2,000 คำ และตัวอักษรจีนที่ใช้กันโดยทั่วไปมากกว่า 2,000 ตัวอักษร - มีพื้นฐานภาษาไทย-จีนและความสามารถในการแปล โดยสามารถรับข้อมูลสำคัญและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับภาษาต้นฉบับ - สามารถสื่อสารในชีวิตประจำวัน ในสถานการณ์ที่คุ้นเคยหรือสถานการณ์ทั่วไป - เหมาะสำหรับองค์กรที่มีกิจการเกี่ยวข้องกับประเทศจีนที่ต้องการการแปลสื่อสารในชีวิตประจำวันทั่วไป การแปลประกอบ ฯลฯ สามารถใช้เครื่องมือช่วยในการแปลเพื่อการสื่อสารในชีวิตประจำวันของทั้งสองประเทศได้
E (30-44 คะแนน)	- มีความรู้พื้นฐานทางภาษาจีนและภาษาไทย - สามารถใช้คำศัพท์ภาษาไทยมากกว่า 1,500 คำ และตัวอักษรจีนที่ใช้กันโดยทั่วไปมากกว่า 1,500 ตัวอักษร - สามารถใช้เครื่องมือช่วยการแปลเพื่อเข้าใจข้อมูลสำคัญและข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับภาษาต้นฉบับได้ - สามารถสื่อสารด้วยภาษาจีนและภาษาไทยในสถานการณ์ทั่วไปได้ สามารถแปลโต้ตอบที่ค่อนข้างง่ายในชีวิตประจำวัน

汉泰翻译能力认证考试

การทดสอบวัดระดับความรู้ความสามารถการแปลและการล่ามจีน - ไทย



คือ การสอบวัดระดับการแปลภาษาไทยเกี่ยวกับความรู้ทางธุรกิจ BETT (Business English Translation Test / 全国商务外语翻译考试) สอบการล่ามระดับต้น การล่ามระดับกลาง การล่ามระดับสูง โดยการสอบการล่าม BETT ภาคภาษาไทย จะแบ่งออกเป็น 3 ส่วน ได้แก่ บทสนทนา การแปลข้อความจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน และการแปลข้อความจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย

การสอบการแปล BETT ภาคภาษาไทยจะแบ่งออกเป็น 3 ส่วน ได้แก่ การแปลประโยค การแปลบทความจากภาษาไทยเป็นภาษาจีน การแปลบทความจากภาษาจีนเป็นภาษาไทย

หนังสือรับรองการแปลภาษาไทยเชิงธุรกิจแห่งชาติ (Certificate of Business Foreign Language Translation & Interpretation) จะออกให้โดยสำนักงานหอการค้าจีน (China General Chamber of Commerce)

สมัครได้ที่ : www.bett.org.cn
ช่องทางการติดต่อ : 010-60568782
อีเมล : bett2019@163.com





จากการเปิดประเทศและการพัฒนาของประเทศจีนอย่างต่อเนื่อง ทำให้เกิดการติดต่อและไปมาหาสู่ระหว่างกัน เกิดธุรกิจการค้าและการท่องเที่ยวระหว่างประเทศมากขึ้น โดยเฉพาะอย่างยิ่ง หลังจากประเทศจีนประสบความสำเร็จในการเสนอตัวเป็นเจ้าภาพโอลิมปิกปี 2551 และการเข้าร่วมเป็นสมาชิกองค์การการค้าโลก (WTO) อย่างเป็นทางการ ทำให้จีนมีการติดต่อและเกิดความร่วมมือระหว่างประเทศเพิ่มขึ้นอย่างมาก ภาคธุรกิจจึงต้องการบุคลากรที่มีความสามารถในการใช้ภาษาต่างประเทศเพื่อสื่อสารในระดับสากลจำนวนมาก อย่างไรก็ตาม ในปัจจุบันจีนยังขาดแคลนบุคลากรที่มีทักษะการใช้คำศัพท์เทคนิคทางธุรกิจ และความรู้ความเข้าใจในกฎเกณฑ์ทางธุรกิจระหว่างประเทศ ขณะเดียวกัน การสอบวัดความรู้ภาษาต่างประเทศที่มีอยู่ในจีน จะเน้นเฉพาะทักษะภาษาอย่างเดียวเป็นหลัก

ดังนั้น สำนักงานจัดสอบวัดระดับภาษาต่างประเทศเชิงธุรกิจแห่งชาติและคณะกรรมการวิชาชีพภาษาต่างประเทศเชิงธุรกิจแห่งชาติ จึงได้จัดการสอบวัดระดับการแปลภาษาต่างประเทศเกี่ยวกับความรู้ทางธุรกิจ (Business English Translation Test: BETT) โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อที่จะวัดระดับความรู้ความสามารถของผู้เข้ารับการทดสอบในการใช้ภาษาต่างประเทศในสภาพแวดล้อมการทำงานด้านธุรกิจ และมีส่วนช่วยในการผลิตบุคลากรผู้มีทักษะด้านการใช้ภาษาต่างประเทศเชิงธุรกิจให้กับสังคมและภาคธุรกิจอย่างต่อเนื่อง

“การสอบ BETT” เดิมชื่อ “การสอบวัดระดับการแปลภาษาอังกฤษเชิงธุรกิจแห่งชาติ” ในปี 2564 ได้เพิ่มการสอบภาษาญี่ปุ่นและภาษาไทย พร้อมทั้งเปลี่ยนชื่อเป็น “การสอบวัดระดับการแปลภาษาต่างประเทศเกี่ยวกับความรู้ทางธุรกิจ” ตั้งแต่นั้นมา “BETT” มี 3 ระบบการสอบ ได้แก่ การสอบวัดระดับการแปลภาษาอังกฤษเชิงธุรกิจ การสอบวัดระดับการแปลภาษาญี่ปุ่นเชิงธุรกิจ และการสอบวัดระดับการแปลภาษาไทยเชิงธุรกิจ

เวลาการทดสอบ

การสอบวัดระดับการแปลภาษาไทยเกี่ยวกับความรู้ทางธุรกิจ (BETT) จัดปีละ 2 ครั้ง ในเดือน พฤษภาคมและพฤศจิกายน

ภาษาไทย 泰语	ข้อเขียน	17 พฤษภาคม 2568	ระดับต้น (初级)	14:00-16:30
			ระดับกลาง (中级)	14:00-16:30
			ระดับสูง (高级)	14:00-17:00
	การถาม	18 พฤษภาคม 2568	ระดับต้น (初级)	14:00-14:30
			ระดับกลาง (中级)	14:00-14:30
			ระดับสูง (高级)	14:00-14:40

ดูรายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ : <https://www.bett.org.cn/site/content/1969.html>

ตัวอย่างหนังสือรับรอง





สถาบันภาษาไทยสิรินธร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

สถาบันภาษาไทยสิรินธร (The Sirindhorn Thai Language Institute) เป็นสถาบันแห่งแรกของประเทศไทยที่พัฒนาระบบการทดสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทย CU-TFL (Chulalongkorn University Thai Proficiency Test of Thai as a Foreign Language) สำหรับ 2 กลุ่ม คือ

1. ผู้พูดภาษาไทยเป็นภาษาแม่ (Native) ใน 3 ทักษะ คือ การฟัง การอ่าน และการเขียน
2. ผู้พูดภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ (Thai Test for Non-Native) ใน 4 ทักษะ คือ การฟัง การอ่าน การเขียนและการพูด

โดยได้เริ่มดำเนินการวิจัยเพื่อสร้างและพัฒนาแบบทดสอบ รวมทั้งระบบจัดการทดสอบมาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2550 และได้เริ่มดำเนินการจัดทดสอบอย่างเต็มรูปแบบในปี พ.ศ. 2555

จาก CU-TFL สู่ TH-TFL :

ศูนย์ทดสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ (Center for Thai Proficiency Test of Thai as a Foreign Language) เป็นโครงการความร่วมมือทางวิชาการระหว่างสถาบันภาษาไทยสิรินธร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย กับมหาวิทยาลัยในประเทศไทยที่จัดการเรียนการสอนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติ หรือมีนักศึกษาชาวต่างชาติศึกษาในหลักสูตรของมหาวิทยาลัย โดยร่วมกันจัดทดสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทยทักษะการฟัง การอ่าน และการเขียนสำหรับผู้พูดภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ

สถาบันภาษาไทยสิรินธร ซึ่งได้ดำเนินการจัดสอบ CU-TFL ให้กับผู้เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศมาตั้งแต่ปี พ.ศ. 2553 ได้แสวงหาความร่วมมือจากมหาวิทยาลัยต่าง ๆ ในประเทศไทยเพื่อร่วมกันจัดการทดสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทยใน 3 ทักษะคือ การฟัง การอ่านและการเขียน โดยจะเรียกการจัดสอบในมหาวิทยาลัยต่างๆ ว่า “การทดสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ” หรือ “Thai Proficiency Test of Thai as a Foreign Language (TH-TFL)”

การทดสอบ CU-TFL ในประเทศไทย

กำหนดการทดสอบ : จัดสอบโดยสถาบันภาษาไทยสิรินธร ณ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย

การทดสอบ CU-TFL ทักษะการฟัง การอ่านและการเขียน นอกจากการทดสอบที่สถาบันภาษาไทยสิรินธรแล้ว สถาบันฯ ยังร่วมมือกับมหาวิทยาลัยพันธมิตร ได้แก่ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ มหาวิทยาลัยขอนแก่น และมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ จัดสอบในชื่อของการสอบ TH-TFL ด้วย

ค่าธรรมเนียมการทดสอบ :

ทักษะ	ค่าธรรมเนียม (บาท)	การสอบ
การฟัง	800	TH-TFL
การอ่าน	800	TH-TFL
การเขียน	800	TH-TFL
การพูด	2,100	CU-TFL

ระดับสมรรถภาพ

ระดับสมรรถภาพด้านภาษาไทยในทักษะการฟัง การอ่าน การเขียนและการพูด มี 5 ระดับ คือ

1. ดีเด่น (Chula Distinguished)
2. ดีมาก (Chula Superior)
3. ดี (Chula Advanced)
4. กลาง (Chula Intermediate) และ
5. ฝึกพูด / ฟัง / อ่าน / เขียน (Chula Novice)

วิธีการสมัครสอบ :

1. แจ้งวันที่ต้องการทดสอบทางอีเมล cutfl@chula.ac.th หรือ cuthaitest@gmail.com
2. ลงทะเบียนออนไลน์
ทักษะการฟัง การอ่าน และการเขียน : <https://www.sti.chula.ac.th/form/th-tfl.php>
ทักษะการพูด : <https://www.sti.chula.ac.th/form/tflt-speaking.php>
3. ชำระค่าสมัครสอบกับธนาคาร
4. ส่งหลักฐานการชำระเงินทางอีเมล cutfl@chula.ac.th หรือ cuthaitest@gmail.com

คู่มือผู้เข้ารับการทดสอบ :

https://www.sti.chula.ac.th/wp-content/uploads/2025/05/Examinee_manual_2025-3.pdf

- การทดสอบ CU-TFL ในต่างประเทศ

สถาบันภาษาไทยสิรินธร ได้ร่วมมือกับสถาบันการศึกษาในต่างประเทศเพื่อจัดการทดสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทยสำหรับผู้พูดภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ (CU-TFL) ณ สนามสอบต่างประเทศ จำนวน 4 แห่ง ได้แก่

1. ศูนย์ไทยศึกษา มหาวิทยาลัยเฉิงตู สาธารณรัฐประชาชนจีน
2. มหาวิทยาลัยแห่งชาติเกาสง ไต้หวันแห่งสาธารณรัฐประชาชนจีน
3. มหาวิทยาลัยคันตงนานาชาติศึกษา ประเทศญี่ปุ่น
4. Siam Partners Learning House ประเทศมาเลเซีย

การสอบสมรรถภาพการใช้ภาษาไทย ณ สนามสอบศูนย์ไทยศึกษา มหาวิทยาลัยเฉิงตู



รายละเอียดสมัครสอบ ณ มหาวิทยาลัยเฉิงตู

ระยะเวลาสมัคร : 3 กรกฎาคม – 9 กันยายน 2568

ค่าธรรมเนียมการสอบ : ข้อเขียน (ฟัง อ่าน เขียน) 650 หยวน

สอบการพูด 650 หยวน

สอบ 2 ทักษะ (ข้อเขียน และการพูด) 1,250 หยวน

ระยะเวลาชำระเงิน : แจ้งผ่านอีเมล

วันทดสอบ : 18 ตุลาคม – 19 ตุลาคม 2568

ศูนย์ทดสอบ : ห้อง 2118 อาคารเรียน 2 คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเฉิงตู
成都大学外国语学院二教学楼 2118 教室



ติดต่อสอบถามรายละเอียด:

นางสาวจิรัชญา นามวงษ์ (林老师)

โทรศัพท์ : 028-846160089 (สำนักงาน) 191839848893 (林老师)

อีเมล : 3553594318@qq.com

สมัครสอบได้ที่ : <https://www.wjx.cn/vm/rk2Q2EB.aspx>

ศึกษารายละเอียดเพิ่มเติมได้ที่ :

<https://www.sti.chula.ac.th/operation-service/thai-test/thai-test-for-non-native/cu-tfl-th/th-global/>



**🌟重磅官宣！泰语水平考试(CUTFL)成都大学考点正式开放报名！
📌名额有限！先到先得！速到成大外国语学院抢占考位！**

成都大学与泰国朱拉隆功大学强强联合于2025年6月
在成都大学外国语学院隆重举行CUTFL
(泰语能力考试) 考点授牌仪式



2025年CUTFL考试成都大学考点报名信息

报名时间：2025年7月3日——2025年9月9日

缴费时间：通过邮箱通知

考试费用：单项测试：笔试（听力、阅读、写作三项）：650元

口试（口语）：650元

综合测试：笔试+口试（听力、口语、阅读、写作四项）：1,250元

名额有限，先到先得！速到成都大学外国语学院抢占考位！考试成绩：在考完后约3周出结果

考试时间及地点

时间：2025年10月18日—10月19日

地点：四川省成都市龙泉驿区成洛大道2025号
成都大学外国语学院第二教学楼 2118教室

可扫码报名



考生直接登录 <https://www.wjx.cn/vm/rk2Q2EB.aspx> 填写报名信息

(如网络原因无法报名成功可直接到成都大学第二教学楼2420办公室报名)

填好的报名表、一寸电子版证件照、学生证请发至成都大学外国语学院负责报名老师邮箱
3553594318@qq.com (林老师) 学院老师收到报名表后会第一时间审核回复并告知缴费流程

报名联系方式：

电话：028-84616089 (办)

手机：19183984893 (林老师) 18111645297 (唐老师)

网址：<https://dfi.cdu.edu.cn/index.htm>

<https://sprints.cdu.edu.cn/>



รายชื่อมหาวิทยาลัยจีนที่เปิดสอนวิชาภาษาไทย

มณฑล / เมือง	จำนวน (แห่ง)
กรุงปักกิ่ง	3
นครเทียนจิน	1
มณฑลจี๋หลิน	1
มณฑลเหลียวหนิง	1
มณฑลซานซี	1
นครฉงชิ่ง	2
มณฑลเสฉวน	4
มณฑลกวางตุ้ง	3
เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง	10
มณฑลยูนนาน	20
มณฑลกุ้ยโจว	1
นครเซี่ยงไฮ้	1
มณฑลเจ้อเจียง	1
มณฑลเจียงซู	1
มณฑลไห่หนาน	2
มณฑลหูหนาน	1
มณฑลอานฮุย	1
รวม	54

ชื่อมหาวิทยาลัย	เมือง
มหาวิทยาลัยปักกิ่ง (Peking University/北京大学)	กรุงปักกิ่ง
มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศปักกิ่ง (Beijing Foreign Studies University/北京外国语大学)	กรุงปักกิ่ง
มหาวิทยาลัยนานาชาติศึกษาปักกิ่ง (Beijing International Studies University/北京第二外国语学院)	กรุงปักกิ่ง
มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเทียนจิน (Tianjin Foreign Studies University/天津外国语大学)	นครเทียนจิน
มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศต้าเหลียน (Dalian University of Foreign Languages/大连外国语大学)	เมืองต้าเหลียน มณฑลเหลียวหนิง
มหาวิทยาลัยนานาชาติศึกษาจีหลิน (Jilin International Studies University/吉林外国语大学)	เมืองฉางชุน มณฑลจี๋หลิน
มหาวิทยาลัยศึกษาภาษาต่างประเทศซีอาน (Xi'an International Studies University/西安外国语大学)	นครซีอาน มณฑลส่านซี
มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน (Sichuan International Studies University/四川外国语大学)	มหานครฉงชิ่ง
วิทยาลัยการศึกษาต่างประเทศฉงชิ่ง (Chongqing Institute of Foreign Studies/重庆外语外事学院)	มหานครฉงชิ่ง
มหาวิทยาลัยเฉิงตู (Chengdu University/成都大学)	เมืองเฉิงตู มณฑลเสฉวน
วิทยาลัยนานาชาติศึกษาเฉิงตู (Chengdu International Studies University/成都外国语学院)	เมืองเฉิงตู มณฑลเสฉวน
วิทยาลัยครุศาสตร์เนย์เจียง (Neijiang Normal University/内江师范学院)	เมืองเนย์เจียง มณฑลเสฉวน
วิทยาลัยเฉิงตู มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน (Chengdu Institute Sichuan International Studies University/ 四川外国语大学成都学院)	เมืองเฉิงตู มณฑลเสฉวน
มหาวิทยาลัยภาษาและการค้าต่างประเทศกวางตุ้ง (Guangdong University of Foreign Studies/广东外语外贸大学)	นครกวางโจว มณฑลกวางตุ้ง
วิทยาลัยธุรกิจจีนตอนใต้ มหาวิทยาลัยภาษาและการค้าต่างประเทศกวางตุ้ง (South China Business College Guangdong University of Foreign Studies 广东外语外贸大学南国商学院)	นครกวางโจว มณฑลกวางตุ้ง

มหาวิทยาลัยชานโถว (Shantou University/汕头大学)	เมืองชานโถว มณฑลกว่างตุง
มหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซี (Guangxi Minzu University/广西民族大学)	เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
มหาวิทยาลัยกว่างซี (Guangxi University/广西大学)	เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หนานหนิง (Nanning Normal University/南宁师范大学)	เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
วิทยาลัยภาษาต่างประเทศกว่างซี (Guangxi University of Foreign Languages/广西外国语学院)	เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
มหาวิทยาลัยเป่ย์ปู้กัฟล์ (Beibu Gulf University/北部湾大学)	เมืองชิงโจว เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
วิทยาลัยชนชาติครุศาสตร์กว่างซี (Guangxi Minzu Normal University/广西民族师范学院)	เมืองฉงโจว เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
วิทยาลัย پایเซอ์ (Baise University/百色学院)	เมือง پایเซอ์ เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
วิทยาลัยเหอฉือ (Hechi University/河池学院)	เมืองเหอฉือ เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
วิทยาลัยกุยหลิน (Guilin University/桂林学院)	เมืองกุยหลิน เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
วิทยาลัยเซียงซือหู มหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซี (Xiangsihu College of Guangxi Minzu University/ 广西民族大学相思湖学院)	เมืองหนานหนิง เขตปกครองตนเองกว่างซีจ้วง
มหาวิทยาลัยชนชาติยูนนาน (Yunnan Minzu University/云南民族大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยยูนนาน (Yunnan University/云南大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ยูนนาน (Yunnan Normal University/云南师范大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยการเงินและเศรษฐกิจยูนนาน (Yunnan University of Finance and Economics/云南财经大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน

มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ยูนนาน (Yunnan Agricultural University/云南农业大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยต้าหลี่ (Dali University/大理大学)	เมืองต้าหลี่ มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีคุนหมิง (Kunming University of Science and Technology/昆明理工大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยออกซบริดจ์ มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีคุนหมิง (Oxbridge College, Kunming University of Science and Technology/ 昆明理工大学津桥学院)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยไห่หยวน มหาวิทยาลัยการแพทย์คุนหมิง (Haiyuan College Kunming Medical University/昆明医科大学海源学院)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยวนศาสตร์ซีหนาน (Southwest Forestry University/西南林业大学)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยคุนหมิง (Kunming University/昆明学院)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยหงเหอ (Honghe University/红河学院)	รัฐหงเหอ มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยครุศาสตร์ยวี่ซี (Yuxi Normal University/玉溪师范学院)	เมืองยวี่ซี มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยครุศาสตร์ฉวี่จิ้ง (Qujing Normal University/曲靖师范学院)	เมืองฉวี่จิ้ง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยครุศาสตร์ฉูซยง (Chuxiong Normal University/楚雄师范学院)	เมืองฉูซยง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยผู่เออร์ (Pu'er University/普洱学院)	เมืองผู่เออร์ มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยเตียนฉือ (Dianchi College/滇池学院)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยศิลปศาสตร์และวิทยาศาสตร์คุนหมิง (College of Arts and Sciences/昆明文理学院)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน
วิทยาลัยเมืองคุนหมิง (Kunming City College/昆明城市学院)	เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน

วิทยาลัยวัฒนธรรมและการท่องเที่ยวลี่เจียง (Lijiang Culture and Tourism College/丽江文化旅游学院)	เมืองลี่เจียง มณฑลยูนนาน
มหาวิทยาลัยชนชาติกุ้ยโจว (Guizhou Minzu University/贵州民族大学)	เมืองกุ้ยหยาง มณฑลกุ้ยโจว
มหาวิทยาลัยนานาชาติศึกษาเซี่ยงไฮ้ (Shanghai International Studies University/上海外国语大学)	นครเซี่ยงไฮ้
มหาวิทยาลัยเจ้อเจียงเยว่ซีว (Zhejiang Yuexiu University/浙江越秀外国语学院)	เมืองเซาซิง มณฑลเจ้อเจียง
วิทยาลัยผู้เจียง มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีหนานจิง (Nanjing Tech University Pujiang Institute/南京工业大学浦江学院)	เมืองหนานจิง มณฑลเจียงซู
วิทยาลัยมหาสมุทรเขตร้อนไห่หนาน (Hainan Tropical Ocean University/海南热带海洋学院)	เมืองซานย่า มณฑลไห่หนาน
วิทยาลัยเศรษฐกิจไห่โข่ว (Haikou University of Economics/海口经济学院)	เมืองไห่โข่ว มณฑลไห่หนาน
มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีป้องกันประเทศ (National University of Defense Technology/ 中国人民解放军国防科技大学)	เมืองฉางซา มณฑลหูหนาน
วิทยาลัยนานาชาติศึกษาอานฮุย (Anhui International Studies university/安徽外国语学院)	เมืองเหอเฟย์ มณฑลอานฮุย



คณะภาษาไทย มหาวิทยาลัยปักกิ่ง

หลักสูตรปริญญาตรี ภาควิชาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยปักกิ่ง

โครงสร้างหลักสูตร

1. วิชาพื้นฐาน 47 หน่วยกิต
 - a) วิชาพื้นฐานบังคับ 35 หน่วยกิต

大学外语	ภาษาต่างประเทศระดับมหาวิทยาลัย
思想政治理论必修课	วิชาบังคับทฤษฎีการเมืองและแนวคิด
思想政治理论选择性必修课	วิชาเลือกบังคับทฤษฎีการเมืองและแนวคิด
计算概论 C	วิทยาการคอมพิวเตอร์เบื้องต้น
计算机实习	การฝึกปฏิบัติการคอมพิวเตอร์
军事理论	ทฤษฎีกลาโหม
体育系列课程	วิชาพละ

- b) วิชาพื้นฐานเลือกเสรี 12 หน่วยกิต

2. วิชาบังคับในสาขา 56 หน่วยกิต

a) วิชาพื้นฐานอักษรศาสตร์ 24 หน่วยกิต

泰国文化和社会	วัฒนธรรมและสังคมไทย
泰国历史	ประวัติศาสตร์ไทย
泰语语法	ไวยากรณ์ไทย
泰语泛读 (一)	ทักษะการอ่านภาษาไทย ๑
泰语泛读 (二)	ทักษะการอ่านภาษาไทย ๒
泰语听力 (上)	ทักษะการฟังภาษาไทย ๑
泰语听力 (下)	ทักษะการฟังภาษาไทย ๒
泰国文学史	ประวัติวรรณคดีไทย
泰语翻译教程 (上)	การแปลภาษาไทยเป็นภาษาจีน ๑
泰语翻译教程 (下)	การแปลภาษาไทยเป็นภาษาจีน ๒
高年级泰语 (一)	ภาษาไทยชั้นสูง ๑
高年级泰语 (二)	ภาษาไทยชั้นสูง ๒

b) วิชาสำคัญอักษรศาสตร์ 32 หน่วยกิต

泰语教程 (一)	ภาษาไทย ๑
泰语教程 (二)	ภาษาไทย ๒
泰语教程 (三)	ภาษาไทย ๓
泰语教程 (四)	ภาษาไทย ๔

3. วิชาเลือกเสรี 40 หน่วยกิต

a) วิชาเลือกในสาขา 16 หน่วยกิต

泰语视听说	ทักษะการฟังและการพูดภาษาไทย
泰语报刊阅读	การอ่านหนังสือพิมพ์ไทย
泰学研究专题	ไทยศึกษา
泰学文献选读	การอ่านบทความไทยศึกษา
新开课 泰语高级口译	การแปลภาษาไทยแบบล่าม
泰国历史文献选读	การอ่านบทความประวัติศาสตร์ไทย

泰国国情专题研究	การวิจัยสภาวะสังคมไทย
泰国政治发展史	ประวัติศาสตร์การเมืองไทย
中泰关系	ความสัมพันธ์จีน-ไทย
泰语的外来语	คำยืมในภาษาไทย
泰国民俗学	คติชนวิทยาไทย
泰国现代文学选读	การเลือกอ่านวรรณกรรมไทยสมัยใหม่
泰国现代文学作品欣赏	การอ่านวรรณกรรมไทยสมัยใหม่
当代泰国与东南亚政治	การเมืองไทยและเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ ในยุคปัจจุบัน
新开课 东南亚佛教与社会	พุทธศาสนาและสังคมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
东南亚文化	วัฒนธรรมเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
东南亚历史与现状	ประวัติศาสตร์และสถานะปัจจุบัน ของเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
高年级泰语阅读（一）	ทักษะการอ่านขั้นสูง ๑
高年级泰语阅读（二）	ทักษะการอ่านขั้นสูง ๒
高年级泰语阅读（三）	ทักษะการอ่านขั้นสูง ๓
泰学研究概论	ความรู้เบื้องต้นเกี่ยวกับการวิจัยไทยศึกษา
泰语成语	สำนวนไทย
东方文学	วรรณกรรมภาคตะวันออก
西方文学	วรรณกรรมภาคตะวันตก

b) วิชาเลือกเสรีในและนอกสาขา 24 หน่วยกิต

3-2 วิชาเลือกนอกสาขา 24 หน่วยกิต



งานเสวนา “วัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์งานแปลไทย-จีน” ครั้งที่ 4



เมื่อวันที่ 27 มีนาคม 2568 มีการจัดงานเสวนา “วัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์งานแปลไทย-จีน” ครั้งที่ 4 ซึ่งโดยสถาบันขงจื่อแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัยและบริษัท China National Sci-Tech Information Import & Export Co., Ltd. ณ ศูนย์กิจกรรมวัฒนธรรมจีน สถาบันขงจื่อแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย โดยมีนางสวี หลัน ที่ปรึกษาด้านการศึกษา สถานเอกอัครราชทูตจีนประจำราชอาณาจักรไทย รศ.ดร. อมร เพชรสม ผู้อำนวยการสำนักงานวิทยทรัพยากร จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย ดร.วิรุฬห์ พิชัยวงศ์ภักดี ผู้อำนวยการศูนย์วิจัยหนึ่งแถบหนึ่งเส้นทาง ไทย-จีน นายฉางเซียง ผู้อำนวยการศูนย์สื่อสารเอเชียแปซิฟิก สาขารุงเทพฯ สำนักสารนิเทศต่างประเทศแห่งประเทศไทย-จีน (CICG) นายหวัง เว่ยโจง รองผู้อำนวยการสำนักพิมพ์อุดมศึกษา (Higher Education Press) นายอ้าย เหวินจง รองผู้อำนวยการตลาดและบริการการสอนสำนักพิมพ์อุดมศึกษา นางหยางเสี่ยวเยียน รองบรรณาธิการใหญ่สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยครุศาสตร์กว่างซี (Guangxi Normal University Press Group) นางเถา เจีย ผู้อำนวยการฝ่ายกิจการระหว่างประเทศ สำนักพิมพ์มหาวิทยาลัยครุศาสตร์กว่างซี นาง เฟิง ยู่เซียน ผู้อำนวยการศูนย์การสื่อสารระหว่างประเทศ บริษัท People's Daily Digital Communication Co., Ltd นางตู อี้หนิง ผู้อำนวยการฝ่ายจีนสถาบันขงจื่อ และอ.ดร. ขวลิต จุเจีย ผู้อำนวยการฝ่ายไทยสถาบันขงจื่อ มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา นางหลิว ลีเยียน ผู้อำนวยการสำนักงาน มหาวิทยาลัยภาษาและวัฒนธรรมปักกิ่ง กรุงเทพฯ ดร.หลัวหยง คณบดีวิทยาลัยนานาชาติภาษาและวัฒนธรรม มหาวิทยาลัยเกริก นางหลี่เยียน รองผู้จัดการทั่วไป บริษัท China National Sci-Tech Information Import & Export Co., Ltd. ศาสตราจารย์ฟู่ เจิงโหย่ว ที่ปรึกษาอาวุโส รศ.ดร. หาน เชิงหลง ผู้อำนวยการ และคณาจารย์ทั้งชาวจีนและไทยของสถาบันขงจื่อแห่งจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย รวมทั้งผู้สนใจด้านวัฒนธรรมไทย-จีนและงานแปลจากภาคส่วนต่าง ๆ ของไทย รวมกว่า 90 คน ได้เข้าร่วมงานเสวนาครั้งนี้



นางสวี่ หลาน ที่ปรึกษาด้านการศึกษา
สถานเอกอัครราชทูตจีนประจำประเทศไทย กล่าวเปิดงาน
โดยเน้นย้ำว่า การแลกเปลี่ยนระหว่างสองประเทศย่อมขาดสะพาน
แห่งการแปลไม่ได้ ความพยายามและความมุ่งมั่นตั้งใจของนักแปล
และสำนักพิมพ์ของไทย-จีน ในด้านการสื่อสารข้ามวัฒนธรรมและ
การแปล-จัดพิมพ์ผลงาน ได้เสริมสร้างความร่วมมือและการพัฒนา
ระหว่างสองประเทศ

งานเสวนา “วัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์งานแปลไทย-จีน”
ครั้งที่ 4 ถือเป็นเวทีสำคัญเพื่อการส่งเสริมและพัฒนาความร่วมมือ
ในวงการวัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์งานแปลไทย- ผลักดันให้เป็น
โครงการสำคัญด้านการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรมไทย-จีนในอนาคต
และยึดมั่นในหลักการเกื้อกูลซึ่งกันและกัน การแบ่งปันทรัพยากร
และการรับใช้สังคมไทย โดยไม่ลืมเลือนเจตนารมณ์เดิม
มุ่งมั่นเดินหน้าต่อไป เพื่อมีส่วนร่วมในการพัฒนาและแลกเปลี่ยน
ทางการศึกษาและวัฒนธรรมไทย-จีนอย่างต่อเนื่อง



Confucius Institute

孔子学院 全球门户网站

Global Portal

资金捐赠

Donation

南亚

Financial

孔子学院联席会议

Conference of Southeast Asian

HSK

中国国际中文教育基金会

Chinese International Education Foundation

示范孔子学院项目

Program

Confucius Institute

学院

Chinese Director of

中方院长

Confucius Institute



คือ การสอบวัดระดับความรู้ทางภาษาจีน (汉语水平考试 หรือ 中文水平考试)



การสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน หรือ HSK ย่อมาจากคำอ่านภาษาจีน Hanyu Shuiping Kaoshi (汉语水平考试) จัดขึ้นโดยศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ (Center for Language Education and Cooperation : CLEC /中外语言交流合作中心 หรือ Hanban (汉办) ซึ่งเป็นหน่วยงานภายใต้กระทรวงศึกษาธิการของจีน มีหน้าที่ส่งเสริมความร่วมมือด้านการเรียนการสอนภาษาจีนในระดับนานาชาติ และจัดการสอบวัดระดับความรู้ภาษาจีน HSK

การจัดสอบ HSK ก่อตั้งโดย Chinese Testing International Co., Ltd. หรือ CTI ซึ่งเป็นองค์กรที่ให้บริการแพลตฟอร์มการสอบวัดระดับภาษาจีนระดับนานาชาติสำหรับชาวต่างชาติ

ปัจจุบัน มีศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีนทั้งหมด 1,416 แห่ง ใน 166 ประเทศทั่วโลก ให้บริการผู้เรียนภาษาจีนมากกว่า 70 ล้านคน

สำหรับการสอบวัดระดับภาษาจีนของชาวต่างชาติ นั้น มีทั้งหมด 5 ประเภท ได้แก่

1. HSK (Chinese Proficiency Test / 汉语水平考试)
2. HSK (HSK Speaking Test / 中文水平口语考试)
3. YCT (Chinese Proficiency Test (Youth) / 中文水平考试 (中小学生))
4. BCT (Chinese Proficiency Test (Business) / 中文水平考试 (商务))
5. MCT (Chinese Proficiency Test (Medical) / 中文水平考试 (医学))

สามารถสมัครสอบผ่านเว็บไซต์ <https://www.chinesetest.cn/>

HSK®
Chinese Proficiency Test
中文水平考试

more>

HSK口语
HSK Speaking Test
中文水平口语考试

more>

YCT®
Chinese Proficiency Test (Youth)
中文水平考试(中小学生)

more>

BCT®
Chinese Proficiency Test (Business)
中文水平考试(商务)

more>

MCT
Chinese Proficiency Test (Medical)
中文水平考试(医学)

more>



166
Countries and
territories



1416
Testing Centres



29,000+
Test venues



800,000
Test takers (each year)



50,000
Certified centres and
institutions for training



HSK คืออะไร



HSK / Chinese Proficiency Test / 中文水平考试

HSK คือ การทดสอบความสามารถทางภาษาจีนตามมาตรฐานระดับสากล สำหรับชาวต่างชาติ (ยกเว้นสัญชาติจีน) ที่จัดสอบโดย CLEC เป็นการวัดระดับความรู้ภาษาจีนเป็นภาษาที่ 2 ในด้านการใช้ชีวิตประจำวัน การเรียนการสอน และการประกอบอาชีพ โดยมีเกณฑ์การประเมินมาตรฐาน ระบบการให้คะแนนเหมือนกันทั่วโลก ปัจจุบัน การสอบวัดระดับ HSK จะบังคับสอบ HSKK ด้วย

ตาม “มาตรฐานการวัดระดับภาษาจีนในการศึกษาภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ” (GF0025-2021) ที่ออกโดย CLEC และคณะกรรมการด้านอักษรและภาษาแห่งชาติ เมื่อปี พ.ศ. 2565 ได้มีการปรับปรุงการสอบวัดระดับภาษาจีน (HSK) และพัฒนาการสอบวัดระดับภาษาจีนขั้นสูง สำหรับผู้เรียนภาษาจีนระดับสูงเป็นภาษาที่ 2 นักศึกษาต่างชาติที่เรียนต่อระดับปริญญาโทและปริญญาเอกในประเทศจีน รวมทั้งบุคลากรทางการศึกษาที่มีการประยุกต์ใช้ภาษาจีนเพื่อการวิจัยทางวิชาการและการแลกเปลี่ยนทางวัฒนธรรม เศรษฐกิจและเทคโนโลยี จึงได้จัดทำ HSK ระบบใหม่ขึ้นมา โดยใช้ระบบ 3 ชั้น 9 ระดับ (三等九级) ดังนี้

- ขั้นต้น (ระดับ 1-3)
- ขั้นกลาง (ระดับ 4-6)
- ขั้นสูง (ระดับ 7-9)

สมัครได้ที่ : www.chinesetest.cn

ช่องทางติดต่อ : +86-10-59307634 / +86-10-59307630 / +86-10-59307607

อีเมล : kaoshi@chinesetest.cn; kaowu@chinesetest.cn



HSK ระบบใหม่

การสอบ HSK ระบบใหม่ จะแบ่งเป็น “3 ชั้น 9 ระดับ” (三等九级) ดังนี้

ชั้น	ระดับ	ความสามารถ	คำศัพท์
ขั้นต้น (初级)	HSK 1	เข้าใจประโยคและคำศัพท์พื้นฐานง่ายๆ	300 คำ
	HSK 2	ใช้ภาษาจีนสื่อสารในชีวิตประจำวัน สื่อสารแบบโต้ตอบง่ายๆ	500 คำ
	HSK 3	การสื่อสารภาษาจีนที่ใช้ในชีวิตประจำวัน การเรียน และการทำงานได้	1,000 คำ
ชั้นกลาง (中级)	HSK 4	การสื่อสารภาษาจีนที่ซับซ้อนมากขึ้น ถ่ายทอดเรื่องราวได้ในวงกว้าง	2,000 คำ
	HSK 5	ใช้ภาษาจีนในหารือและนำเสนอในสาขาวิชาเฉพาะได้อย่างคล่องแคล่ว	3,600 คำ
	HSK 6	สามารถสื่อสารภาษาจีนได้เหมือนชาวจีนผู้เป็นเจ้าของภาษาได้	5,400 คำ
ขั้นสูง (高级)	HSK 7-9	สามารถเข้าใจหัวข้อและเนื้อหาในเอกสารภาษาจีนอย่างถ่องแท้ สามารถหารือและสื่อสารภาษาจีนในเชิงลึกได้	11,000 คำ

การสอบข้อเขียน

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	ฟัง	อ่าน	เขียน	แปล	คะแนน เต็ม	คะแนน ผ่าน	เวลา สอบ
HSK 1	ฟัง อ่าน	40	20	20	-	-	200	120	35 นาที
HSK 2	ฟัง อ่าน	60	35	25	-	-	200	120	50 นาที
HSK 3	ฟัง อ่าน เขียน	80	40	30	10	-	300	180	85 นาที
HSK 4	ฟัง อ่าน เขียน	100	45	40	15	-	300	180	100 นาที
HSK 5	ฟัง อ่าน เขียน	100	45	45	10	-	300	180	120 นาที
HSK 6	ฟัง อ่าน เขียน	101	50	50	1	-	300	180	135 นาที

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	ฟัง	อ่าน	เขียน	แปล	พูด	คะแนน เต็ม	เวลา สอบ
HSK 7-9	ฟัง พูด อ่าน เขียน แปล	98	40	47	2	4	5	100	210 นาที

*หมายเหตุ คะแนนผลสอบ HSK มีอายุ 2 ปี



HSKK / HSK Speaking Test / 中文水平口语考试

คือ การสอบวัดระดับทักษะการพูดภาษาจีน การสอบแบ่งออกเป็น 3 ระดับ ได้แก่ HSKK (ระดับต้น) HSKK (ระดับกลาง) และ HSKK (ระดับสูง) โดยใช้การสอบรูปแบบการบันทึกเสียง

การสอบทักษะการพูด

ระดับ	สอบคู่กับ HSK	ข้อสอบ (ข้อ)	ทักษะ	คะแนน เต็ม	คะแนน ผ่าน	เวลา สอบ
ระดับต้น (Primary)	HSK 1 HSK 2	27	1. ฟังและพูดตาม 2. ฟังและตอบ 3. ตอบคำถาม	100	60	13 นาที
ระดับกลาง (Intermediate)	HSK 3 HSK 4	14	1. ฟังและพูดตาม 2. บรรยายรูปภาพ 3. ตอบคำถาม	100	60	13 นาที
ระดับสูง (Advanced)	HSK 5 HSK 6	6	1. ฟังและพูดตาม 2. อ่านเร็ว 3. ตอบคำถาม	100	60	15 นาที

ทดลองทำแบบทดสอบได้ที่ : <https://www.hskmock.cn/home/index>

สมัครได้ที่ : <https://www.chinesetest.cn/login>



HSKMock.com
PC



Download on Apple Store
iOS



Download on Android
Android



คือ การสอบวัดระดับความสามารถในการใช้ภาษาจีนเป็นภาษาที่ 2 สำหรับนักเรียน
ชั้นประถมศึกษาและมัธยมศึกษาในด้านการใช้ชีวิตประจำวันและการเรียน
โดยแบ่งเป็น 2 แบบ ได้แก่ การสอบข้อเขียน YCT (ระดับ1-4) และการสอบการพูด
YCT (ระดับต้นและระดับกลาง)

การสอบข้อเขียน

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	ฟัง 	อ่าน 	เขียน 	คะแนน เต็ม	คะแนน ผ่าน	เวลา สอบ	คำศัพท์
YCT 1	ฟัง อ่าน	35	20	15	-	200	120	30 นาที	80 คำ
YCT 2	ฟัง อ่าน	40	20	20	-	200	120	50 นาที	150 คำ
YCT 3	ฟัง อ่าน	60	35	25	-	200	120	55 นาที	300 คำ
YCT 4	ฟัง อ่าน เขียน	80	40	30	10	300	180	80 นาที	600 คำ

การสอบทักษะการพูด

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	คะแนน เต็ม	คะแนนผ่าน	เวลา สอบ
YCT การพูด ระดับต้น	1. ฟังและพูดตาม 2. ฟังและตอบ 3. ฟังและตอบ	25	100	60	19 นาที
YCT การพูด ระดับกลาง	1. ฟังและพูดตาม 2. ฟังและตอบ 3. ฟังและตอบ	14	100	60	21 นาที



BCT

**BCT / The Chinese Proficiency Test (Business) / 中文水平考试 (商务)**

คือ การสอบวัดระดับภาษาจีนในเชิงธุรกิจโดยเฉพาะ โดยจะประเมินความสามารถทางด้านภาษาจีนในสภาพแวดล้อมทางธุรกิจ (Business Environment) และการทำงานเป็นภาษาที่สอง แบ่งเป็น 2 ทักษะ คือ ข้อเขียนและการพูด

การสอบข้อเขียน

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	ฟัง 	อ่าน 	เขียน 	คะแนน เต็ม	เวลา สอบ	คำศัพท์ (คำ)
BCT (A)	การฟัง อ่าน เขียน	70	30	30	10	300	65 นาที	600
BCT (B)	การฟัง อ่าน เขียน	92	50	40	2	300	140 นาที	4000

การสอบทักษะการพูด

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	เวลา สอบ
BCT การพูด	มีทั้งหมด 5 ตอน	15	25 นาที



MCT

**MCT / The Chinese Proficiency Test (Medical) / 中文水平考试 (医学)**

คือ การสอบวัดระดับภาษาจีนสำหรับนักศึกษาต่างชาติและบุคลากรทางการแพทย์ที่ใช้ภาษาจีนเป็นภาษาที่สองในการวินิจฉัย รักษาทางคลินิก และการดูแลสุขภาพแก่ผู้ป่วยในสถานการณืต่างๆ โดยผลคะแนนแบ่งเป็น 3 ระดับ ดังนี้ MCT ระดับ 1 (100 -149 คะแนน) MCT ระดับ 2 (150 -199 คะแนน) และ MCT ระดับ 3 (200 -300 คะแนน)

การสอบข้อเขียน

ระดับ	ทักษะ	ข้อสอบ (ข้อ)	ฟัง 	อ่าน 	เขียน 	คะแนน เต็ม	เวลา สอบ	คำศัพท์
MCT	การฟัง อ่าน เขียน	101	50	50	1	300	120	400-1500 คำ



กำหนดการสอบวัดระดับภาษาจีน ประจำปี 2568

Chinese Proficiency Test/ HSK (Levels 1-6) + HSK Speaking Test

Test Date (HSK/HSK Speaking Test)		Test Form	Registration Deadline		Result Releasing Date			
					HSK		HSK Speaking Test	
			Paper-based Test(PBT)	iBT at-center	Paper-based Test(PBT)	iBT at-center	Paper-based Test(PBT)	iBT at-center
Chinese Test Dates in 2025								
Jan.	12th January (Sun)	PBT+iBT at-center	16th December 2024	2nd January	✗ 19th February	27th January	✗ 19th February	✗ 10th February
Mar.	9th March (Sun)	PBT+iBT at-center	10th February	27th February	9th April	24th March	9th April	31st March
Apr.	12th April (Sat)	PBT+iBT at-center	16th March	2nd April	✗ 19th May	28th April	✗ 19th May	✗ 9th May
May	17th May (Sat)	PBT+iBT at-center	20th April	7th May	17th June	3rd June	17th June	6th June
Jun.	22nd June (Sun)	PBT+iBT at-center	26th May	12th June	22nd July	7th July	22nd July	14th July
Jul.	19th July (Sat)	PBT+iBT at-center	22nd June	9th July	19th August	4th August	19th August	8th August
Aug.	17th August (Sun)	PBT+iBT at-center	21st July	7th August	17th September	1st September	17th September	8th September
Sep.	7th September (Sun)	PBT+iBT at-center	11th August	28th August	✗ 14th October	22nd September	✗ 14th October	29th September
Oct.	18th October (Sat)	PBT+iBT at-center	21st September	8th October	18th November	3rd November	18th November	7th November
Nov.	15th November (Sat)	PBT+iBT at-center	19th October	5th November	15th December	1st December	15th December	5th December
Dec.	7th December (Sun)	PBT+iBT at-center	10th November	27th November	7th January 2026	22nd December	7th January 2026	29th December

Chinese Proficiency Test / HSK (Levels 7-9)

Test Date	Test Form	Registration Deadline	Result Releasing Date
Chinese Test Dates in 2025			
May.	11th May (Sun)	iBT at-center	27th April 11th June
Nov.	8th November (Sat)	iBT at-center	25th October 8th December

Chinese Proficiency Test (Youth) / YCT

Test Date	Test Type	Test Form	Registration Deadline		Result Releasing Date				
					Written		Speaking		
			Paper-based Test(PBT)	iBT at-center	Paper-based Test(PBT)	iBT at-center	Paper-based Test(PBT)	iBT at-center	
Chinese Test Dates in 2025									
Jan.	4th January (Sat)	Written	PBT	8th December 2024	-	※11th February	-	-	-
Mar.	9th March (Sun)	Written	PBT+iBT at-center	10th February	27th February	9th April	24th March	-	-
May	24th May (Sat)	Written+Speaking	PBT+iBT at-center	27th April	14th May	24th June	9th June	24th June	13th June
Aug.	17th August (Sun)	Written	PBT	21st July	-	17th September	-	-	-
Oct.	18th October (Sat)	Written+Speaking	PBT+iBT at-center	21st September	8th October	18th November	3th November	18th November	7th November
Nov.	23rd November (Sun)	Written+Speaking	PBT+iBT at-center	27th October	13th November	23rd December	8th December	23rd December	15th December

Chinese Proficiency Test (Business) / BCT

Test Date		Test Form	Registration Deadline		Result Releasing Date	
			Paper-based Test(PBT)	iBT at-center	Paper-based Test(PBT)	iBT at-center
Chinese Test Dates in 2025						
Jan.	11th January (Sat)	PBT+iBT at-center	15th December 2024	1st January	※18th February	27th January
Apr.	6th April (Sun)	PBT+iBT at-center	10th March	27th March	※13th May	21st April
Jun.	21st June (Sat)	PBT+iBT at-center	25th May	11th June	21st July	7th July
Aug.	9th August (Sat)	PBT+iBT at-center	13th July	30th July	9th September	25th August
Nov.	9th November (Sun)	PBT+iBT at-center	13th October	30th October	9th December	24th November

Chinese Proficiency Test (Medical) / MCT

Test Date		Test Form	Registration Deadline	Result Releasing Date
Chinese Test Dates in 2025				
May	18th May (Sun)	PBT	21st April	18th June
Nov.	15th November (Sat)	PBT	19th October	15th December





ศูนย์สอบวัดระดับภาษาจีนในประเทศไทย

สถานะข้อมูลวันที่ 26 มิถุนายน 2568

การสอบแบบอินเทอร์เน็ต (Internet-based Test)

1. โรงเรียนวุฒิวิทยา 2 Wutthiwitthaya 2 School / 泰国春府大众国际中学
2. ห้องเรียนขงจื้อ โรงเรียนศรีนครมุนินิ หาดใหญ่ Confucius Classroom at Srinakorn School / 泰国国光中学孔子课堂
3. สถาบันขงจื้อ เส้นทางสายไหมทางทะเล Confucius Institute of Maritime Silk Road / 泰国海上丝路孔子学院
4. โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย Suankularb Wittayalai School / 泰国玫瑰园中学
5. มหาวิทยาลัยนวมินทราธิราช Navamindradhiraj University / 泰国那瓦敏塔提腊大学
6. สถาบันขงจื้อภูเก็ต มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตปัตตานี Pattani Campus, Prince of Songkla University / 泰国宋卡王子大学普吉孔子学院-北大年校区
7. สถาบันขงจื้อภูเก็ต มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตตรัง Trang branch of Confucius Institute at Phuket, Prince of Songkla University / 泰国宋卡王子大学普吉孔子学院-董里校区
8. สถาบันขงจื้อภูเก็ต มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตสุราษฎร์ธานี Surat Thani branch of Confucius Institute at Phuket, Prince of Songkla University / 泰国宋卡王子大学普吉孔子学院-素叻校区
9. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ Confucius Institute at Assumption University / 泰国易三仓大学孔子学院

การสอบรูปแบบกระดาษ (Paper-based Test)

1. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยบูรพา Confucius Institute at Burapha University / 泰国东方大学孔子学院
2. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง Confucius Institute at Mae Fah Luang University / 泰国皇太后大学孔子学院
3. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยขอนแก่น Confucius Institute at Khon Kaen university / 泰国孔敬大学孔子学院

4. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่ Confucius Institute at Chiang Mai University / 泰国清迈大学孔子学院
5. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ Confucius Institute at Hatyai, Prince of Songkla University / 泰国宋卡王子大学孔子学院
6. สถาบันขงจื้อ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย Confucius Institute of Chulalongkorn University / 朱拉隆功大学孔子学院

HSK ระดับ 7- 9 (การแปลภาษาไทย) (จัดสอบเฉพาะในประเทศจีน)	
1. สถาบันจัดการการบินพลเรือนแห่งประเทศไทย Civil Aviation Management Institute of China / 中国民航管理干部学院	กรุงปักกิ่ง
2. มหาวิทยาลัยวิศวกรรมศาสตร์และวิทยาศาสตร์เซี่ยงไฮ้ Shanghai University of Engineering Science / 上海工程技术大学	นคร เซี่ยงไฮ้
3. สนามสอบ HSK หว่อ ฮุย แมนดาริน เซี่ยงไฮ้ Wo Hui Mandarin / 上海我会中文 HSK 考点	
4. ศูนย์สอบและเรียนรู้ภาษาจีน HSK เซี่ยงไฮ้ Shanghai HSK Chinese Learning and Testing Center / HSK 中文学习测试(上海)中心	
5. มหาวิทยาลัยเทียนจิน Tianjin University / 天津大学	นคร เทียนจิน
6. ศูนย์สอบเหยียนถ่า จินชิว Xi'an Yanta Jinqiu Test Center / 陕西 西安雁塔区锦秋考点	นคร ซีอาน
7. โรงเรียนการศึกษาภาษาจีนอู๋ซี Wuxi Mandarin Education School / 无锡语风教育	เมืองอู๋ซี
8. ศูนย์การเรียนรู้หงเิน นิคมอุตสาหกรรมซูโจว Suzhou Industrial Park Hongen Education Training Center / 苏州工业园区洪恩教育培训中心	เมืองซูโจว
9. มหาวิทยาลัยครุศาสตร์หัวหนาน South China Normal University / 华南师范大学	นคร กวางโจว

สามารถตรวจสอบสถานที่สอบได้ที่ : <https://www.chinesetest.cn/kaoshibaoming>

ตรวจสอบคะแนนสอบ HSK ที่ได้ : <http://www.chinesetest.cn>

***สามารถตรวจสอบคะแนนสอบได้หลังสอบเสร็จ 15 วัน โปรดดูจากตารางหน้า วันเวลาและสถานที่สอบ



สถาบันขงจื้อ จัดตั้งโดยศูนย์แลกเปลี่ยนและส่งเสริมความร่วมมือด้านภาษาจีนระหว่างประเทศ (Center for Language Education and Cooperation : CLEC) ซึ่งเป็นหน่วยงานของรัฐบาลจีน มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ ณ กรุงปักกิ่ง รับผิดชอบในการสนับสนุนและส่งเสริมการเรียนการสอนภาษาจีนในต่างประเทศ และได้ก่อตั้ง “สถาบันขงจื้อ” ขึ้นทั่วโลก

ปัจจุบัน มีสถาบันขงจื้อใน 134 ประเทศทั่วโลก แบ่งเป็นสถาบันขงจื้อ 500 แห่ง และห้องเรียนขงจื้อ 1,012 แห่ง โดยสถาบันขงจื้อจะจัดตั้งอยู่ในสถาบันอุดมศึกษา ส่วนห้องเรียนขงจื้อจะจัดตั้งอยู่ในโรงเรียนระดับมัธยมศึกษา

นอกจากนี้ CLEC ได้จัดส่งอาจารย์สอนภาษาจีนและอาจารย์อาสาสมัครชาวจีนไปสอนในสถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัย และโรงเรียนมัธยมศึกษาทั่วโลก

สถาบันขงจื้อ มีหน้าที่ดำเนินเปิดสอนภาษาจีนให้ชาวต่างชาติ (หลักสูตรระยะสั้น-ระยะยาว) อบรมอาจารย์สอนภาษาจีนและส่งอาจารย์มาสอนภาษาจีน จัดการสอบวัดระดับภาษา (HSK, HSKK, YCT, BCT และ MCT) ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับการศึกษาต่อจีน และจัดกิจกรรมแลกเปลี่ยนภาษาและวัฒนธรรมจีน-ไทย



ในประเทศไทย มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์เป็นมหาวิทยาลัยแห่งแรกที่ตั้งตั้งสถาบันขงจื้อขึ้นเมื่อเดือนพฤษภาคม พ.ศ. 2549 ปัจจุบัน ประเทศไทยมีสถาบันขงจื้อทั้งหมด 18 แห่ง ซึ่งมีความร่วมมือกับมหาวิทยาลัยคู่สัญญาในประเทศจีน ดังนี้

สถาบันขงจื้อ	มหาวิทยาลัยจีน
1. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยขอนแก่น	มหาวิทยาลัยซีหนาน
2. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยแม่ฟ้าหลวง	มหาวิทยาลัยเซี่ยเหมิน
3. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	มหาวิทยาลัยครุศาสตร์ยูนนาน
4. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา	มหาวิทยาลัยครุศาสตร์เทียนจิน
5. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์ วิทยาเขตภูเก็ต	มหาวิทยาลัยเซี่ยงไฮ้
6. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยมหาสารคาม	มหาวิทยาลัยชนชาติกว่างซี
7. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนดุสิต (สุพรรณบุรี)	มหาวิทยาลัยกว่างซี
8. สถาบันขงจื้อ เมืองเบตง	มหาวิทยาลัยฉงชิ่ง
9. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยสงขลานครินทร์	มหาวิทยาลัยครุศาสตร์กว่างซี
10. สถาบันขงจื้อ จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย	มหาวิทยาลัยปักกิ่ง
11. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์	มหาวิทยาลัยหัวเฉียว
12. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยบูรพา	มหาวิทยาลัยเวินโจว
13. สถาบันขงจื้อ มหาวิทยาลัยกรุงเทพ	มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเทียนจิน
14. สถาบันขงจื้อเส้นทางสายไหมทางทะเล	สภาการศึกษานครเทียนจิน
15. สถาบันขงจื้อมหาวิทยาลัยอัสสัมชัญ	มหาวิทยาลัยวิทยาศาสตร์และเทคโนโลยีเทียนจิน
16. สถาบันขงจื้อการแพทย์แผนจีน มหาวิทยาลัยหัวเฉียวเฉลิมพระเกียรติ	มหาวิทยาลัยการแพทย์แผนจีนเทียนจิน
17. สถาบันขงจื้อ คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล	มหาวิทยาลัยภาษาและวัฒนธรรมปักกิ่ง
18. สถาบันขงจื้อเส้นทางสายไหมทางทะเล มหาวิทยาลัยราชภัฏพระนคร	มหาวิทยาลัยต้าหลี่



ห้องเรียนขงจื๊อ จำนวน 11 แห่ง	
1.	ห้องเรียนขงจื๊อไตรมิตร โรงเรียนไตรมิตรวิทยาลัย
2.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนอัสสัมชัญธนบุรี
3.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนกุ๊กแก้ววิทยาลัย
4.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนสวนกุหลาบวิทยาลัย
5.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนจิตรลดา
6.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนสันทัดพิชญ์โลก
7.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนศรีนครมุนิธิหาดใหญ่
8.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนสว่างบริบูรณ์วิทยา
9.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนลำปางกัลยาณี
10.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนห้วยวังนันทบุรี
11.	ห้องเรียนขงจื๊อ โรงเรียนระยองวิทยาคม



ประโยชน์และความสำคัญของการสอบ

- **ใบผ่านทางเข้าศึกษาต่อในจีน**

ข้อกำหนดของกระทรวงศึกษาธิการของจีน ระบุว่า นักศึกษาต่างชาติ (ไม่มีสัญชาติจีน) ที่เข้าศึกษาต่อในสถาบันการศึกษาของจีน จะต้องมีผลสอบ HSK ระดับ 4 ขึ้นไป และจะต้องมีใบคะแนนสอบ HSK และ HSKK เมื่อจบการศึกษาหรือการพิจารณาทุนการศึกษามหาวิทยาลัยในจีน

- **ข้อกำหนดในการยื่นขอทุนการศึกษา และค่ายฤดูร้อน (Summer Camp)**

ทุนการศึกษา 奖学金/Scholarship	ทุนการศึกษาสาขาการสอนภาษาจีนนานาชาติ (国际中文教师奖学金) เบอร์ติดต่อ : +86-10-58595743 อีเมล : scholarships@chinese.com เว็บไซต์ : https://www.chinese.cn/page/#/pcpage/project?id=133 สมัครได้ที่ : http://cis.chinese.cn/account/login ทุนรัฐบาลจีน (中国政府奖学金) เว็บไซต์ : https://www.campuschina.org/
ค่ายฤดูร้อน 夏令营/Summer Camp	นักศึกษาที่ต้องการเข้าร่วมการสอบด้านภาษาจีน สามารถยื่นขอเข้าร่วมกิจกรรมเรียนภาษาและวัฒนธรรมระยะสั้นได้ ในโครงการ “ค่ายฤดูร้อนสอบภาษาจีน”

ประเภททุนการศึกษา

ประเภททุนการศึกษา	ระดับ HSK	ระดับ HSKK
ทุนการศึกษาระดับปริญญาโท สาขาการสอน Master of Teaching Chinese to Speakers of Other Languages (MTC SOL)	ระดับ 5 / 180 คะแนน	ระดับกลาง
ค่ายฤดูร้อน (Summer Camp)	ระดับ 4 / 180 คะแนน	ระดับกลาง
ทุนการศึกษาปรับภาษาจีน 1 ปี	ระดับ 3 / 270 คะแนน	ระดับต้น/กลาง
ทุนการศึกษาปรับภาษาจีน 1 เทอม	ระดับ 3 / 210 คะแนน	ระดับต้น
ทุนการศึกษาภาษาจีน 4 สัปดาห์	ผู้สมัครสอบ HSK	

- เครื่องมือการแข่งขันในการทำงาน

HSK และ BCT ได้รับการยอมรับจากหน่วยงานรัฐบาลและบริษัทข้ามชาติ ในฐานะเครื่องมือที่สำคัญในการสมัครงาน การขึ้นเงินเดือนและการเลื่อนตำแหน่ง



- ข้อได้เปรียบของการต่อยอดความรู้

- การบ่มเพาะความร่วมมือระหว่างจีนและนานาชาติในโครงการระดับปริญญาเอก
- การศึกษาต่อโครงการปรัชญาดุษฎีบัณฑิตในประเทศจีน

สมัครได้ที่ : <http://www.chinese.cn/page/#/pcpage/csp>

สอบถามรายละเอียดการสมัคร : wangxinsheng@chinese.cn

อีเมล : support@chinese.cn





มหาวิทยาลัยจีนยอดนิยม

จัดอันดับโดย : <https://study.chineseplus.net/en/home>



Peking University (北京大学)

Beijing

No.5, Yiheyuan Road Haidian District, Beijing City, China.

<http://www.pku.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university

C9



Tsinghua University (清华大学)

Beijing

No.1, Qinghuayuan, Haidian District, Beijing City, China.

<http://www.pku.edu.cn/>

Science and Technology

985 project universities

Double-first-class construction university

C9



Shanghai International Studies University (上海外国语大学)

Shanghai

1550 Wenxiang Road, Shanghai, China No.1239, Siping Road, Shanghai City, China.

<https://www.shisu.edu.cn/>

Language

211 project universities



Tongji University (同济大学)

Shanghai

No.1239, Siping Road, Shanghai City, China.

<http://www.tongji.edu.cn>

Science and Technology

985 project universities

Double-first-class construction university

E9



Fudan University (复旦大学)

Shanghai

No.220, Handan Rd., Yangpu District, Shanghai City, China.

<http://www.fudan.edu.cn/2016/index.html>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university

C9



Zhejiang University (浙江大学)

Zhejiang

No.866, Yuhangtang Rd, Hangzhou City, Zhejiang Province, China.

<http://www.zju.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university

C9



Shanghai Jiao Tong University (上海交通大学)

Shanghai

No.800, Dongchuan Road, Shanghai City, China.

<http://www.sjtu.edu.cn>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university

C9



Nanjing University (南京大学)

Jiangsu

Gulou Campus: No.22, Hankou Road, Nanjing City, Jiangsu Province, China.

<http://www.nju.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university

C9



Wuhan University (武汉大学)

Hubei

No.299, Bayi Road, Wuchang District, Wuhan City, Hubei Province, China

<http://www.whu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Beijing Normal University (北京师范大学)

Beijing

No.19, Xijiekouwai Street, Beijing City, China.

<https://admission-is.bnu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Sun Yat-Sen University (中山大学)

Guangzhou

No.135, Xingang Xi Road, Guangzhou City, Guangdong Province, China.

<http://www.sysu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Nankai University (南开大学)

Tianjin

Balitai Campus: No.94, Weijin Road, Nankai District, Tianjin City, China.

<http://www.sysu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Shanghai University (上海大学)

Shanghai

No.99 Shangda Road, BaoShan District, Shanghai City, China.

<http://www.shu.edu.cn/>

Comprehensive

211 project universities



Xiamen University (厦门大学)

Fujian

422 Siming South Road, Xiamen City, Fujian Province, China.

<http://www.xmu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Shandong University (山东大学)

Shandong

No.27, Shanda South Road, Jinan City, Shandong Province, China.

<http://www.sdu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Jilin University (吉林大学)

Jilin

No.2699, Qianjin Street, Changchun City, Jinan Province, China

<http://www.jlu.edu.cn>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Renmin University of China (中国人民大学)

Beijing

No.59, Zhongguancun Street, Haidian District, Beijing City, China.

<http://www.ruc.edu.cn>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Sichuan University (四川大学)

Sichuan

No.24 South Section 1, Yihuan Road, Chengdu City, Sichuan Province

<http://www.scu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Shenzhen University (深圳大学)

Guangdong

Nanhai Ave 3688, Shenzhen City, Guangdong Province, China. 518060

<http://www.szu.edu.cn/>

Comprehensive



Lanzhou University (兰州大学)

Gansu

No.222 South Tianshui Road, Lanzhou City, Gansu Province, China.

<http://www.lzu.edu.cn/>

Comprehensive

985 project universities

Double-first-class construction university



Wuhan University of Technology (武汉理工大学)

Hubei

No.122 Luoshi Road, Wuhan City, Hubei Province, China.

www.whut.edu.cn

Comprehensive

รายชื่อมหาวิทยาลัยที่เปิดรับทุนการศึกษาสาขาการสอนภาษาจีนนานาชาติ (ปี 2568)
ทุนสถาบันขงจื่อ

ลำดับ	มหาวิทยาลัย	อบรมระยะสั้น	ปริญญาตรี	ปริญญาโท	ปริญญาเอก
1	Anhui University (安徽大学)	★	★	★	
2	Anhui Normal University (安徽师范大学)	★			
3	Anqing Normal University (安庆师范大学)	★			
4	Anshan Normal University (鞍山师范学院)	★			
5	Beihua University (北华大学)	★			
6	Peking University (北京大学)	★		★	
7	Beijing International Studies University (北京第二外国语学院)	★	★	★	
8	Beijing University of Technology (北京工业大学)	★	★		
9	Beijing International Chinese College (北京国际汉语研修学院)	★			
10	Beihang University (北京航空航天大学)	★			
11	Beijing Jiaotong University (北京交通大学)	★			
12	Beijing Institute of Education (北京教育学院)	★			
13	University of Science and Technology Beijing (北京科技大学)	★			
14	Beijing Institute of Technology (北京理工大学)	★		★	
15	Beijing Union University (北京联合大学)	★			
16	Beijing Normal University (北京师范大学)	★	★ (เขตจูไห่)	★	★
17	Beijing Sport University (北京体育大学)	★			
18	Beijing Foreign Studies University (北京外国语大学)	★	★	★	
19	Beijing University of Posts and Telecommunications (北京邮电大学)	★			
20	Beijing Language and Culture University (北京语言大学)	★	★ (Chinese +)	★	

21	Beijing University of Chinese Medicine (北京中医药大学)	★			
22	BOHAI University (渤海大学)	★	★	★	
23	Chengdu University (成都大学)	★			
24	Dali University (大理大学)	★			
25	Dalian University (大连大学)	★	★	★	
26	Dalian University of Technology (大连理工大学)	★	★	★	
27	Dalian University of Foreign Languages (大连外国语大学)	★	★	★	
28	Dezhou University (德州学院)	★			
29	University of Electronic Science and Technology of China (电子科技大学)	★			
30	Dongbei University of Finance and Economics (东北财经大学)	★		★	
31	Northeastern University (东北大学)	★			
32	Northeast Forestry University (东北林业大学)	★			
33	Northeast Normal University (东北师范大学)	★	★	★	★
34	National Dong Hwa University (东华大学)	★			
35	East China University of Technology (东华理工大学)	★			
36	Southeast University (东南大学)	★		★	
37	University of International Business and Economics (对外经济贸易大学)	★	★	★	
38	Fujian Polytechnic Normal University (福建技术师范学院)	★			
39	Fujian Normal University (福建师范大学)	★	★	★	
40	Fudan University (复旦大学)	★	★	★	
41	Gannan Normal University (赣南师范大学)	★	★		
42	Guangdong University of Foreign Studies (广东外语外贸大学)	★	★	★	
43	Guangxi University (广西大学)	★	★	★	

44	Guangxi Minzu University (广西民族大学)	★		★	
45	Guangxi Normal University (广西师范大学)	★	★	★	
46	Guizhou University of Finance and Economics (贵州财经大学)	★			
47	Guizhou University (贵州大学)	★		★	
48	Guilin University of Electronic Science and technology (桂林电子科技大学)	★			
49	The Open University of China (国家开放大学)	★			
50	Harbin Engineering University (哈尔滨工程大学)	★	★	★	
51	Harbin Normal University (哈尔滨师范大学)	★	★	★	
52	Hainan University (海南大学)	★			
53	Hainan Normal University (海南师范大学)	★	★	★	
54	Hangzhou Normal University (杭州师范大学)	★	★		
55	Hebei University (河北大学)	★	★	★	
56	Hebei Institute of International Business And Economics (河北对外经贸职业学院)	★			
57	Hebei University of Economics and Business (河北经贸大学)	★	★	★	
58	Hebei University of Science and Technology (河北科技大学)	★			
59	Hebei Normal University (河北师范大学)	★	★	★	
60	Hebei University of Chinese Medicine (河北中医药大学)	★			
61	Henan University (河南大学)	★	★	★	
62	Heihe University (黑河学院)	★	★		
63	Heilongjiang University (黑龙江大学)	★			
64	Heilongjiang University of Chinese Medicine (黑龙江中医药大学)	★			
65	Red River College (红河学院)	★	★		
66	Hubei University (湖北大学)	★	★	★	

67	Hubei University of Education (湖北第二师范学院)	★			
68	Hubei Normal University (湖北师范大学)	★			
69	Hunan University (湖南大学)	★		★	
70	Hunan University of Science and Technology (湖南科技大学)	★			
71	Hunan Normal University (湖南师范大学)	★		★	★
72	Hunan University of Chinese Medicine (湖南中医药大学)	★			
73	Huzhou University (湖州师范学院)	★			
74	North China Electric Power University (华北电力大学)	★			
75	North China University of Science and Technology (华北理工大学)	★			
76	North China University of Water Resources and Electric Power (华北水利水电大学)	★			
77	East China University of Science and Technology (华东理工大学)	★			
78	East China Normal University (华东师范大学)	★	★ (Chinese +)	★	★
79	South China University of Technology (华南理工大学)	★	★		
80	South China Normal University (华南师范大学)	★	★	★	★
81	Huaqiao University (华侨大学)	★	★	★	
82	Huazhong University of Science and Technology (华中科技大学)	★	★	★	★
83	Central China Normal University (华中师范大学)	★	★	★	★
84	Jilin University (吉林大学)	★	★	★	
85	Jilin International Studies University (吉林外国语大学)	★	★	★	
86	University of Jinan (济南大学)	★	★	★	
87	Jinan University (暨南大学)	★	★	★	

88	Jiangnan University (江南大学)	★			
89	Jiangsu University (江苏大学)	★	★	★	
90	Jiangsu Normal University (江苏师范大学)	★	★	★	
91	Jiangxi University of Finance and Economics (江西财经大学)	★			
92	Jiangxi Science and Technology Normal University (江西科技师范大学)	★	★	★	
93	JiangXi University of Science and Technology (江西理工大学)	★	★		
94	Jiangxi Normal University (江西师范大学)	★	★	★	
95	Jiangxi University of Chinese Medicine (江西中医药大学)	★			
96	Jinggangshan University (井冈山大学)	★			
97	Jiujiang University (九江学院)	★			
98	Kashi University (喀什大学)	★			
99	Kunming University of Science and Technology (昆明理工大学)	★			
100	Lanzhou University of Finance and Economics (兰州财经大学)	★			
101	Lanzhou University (兰州大学)	★	★	★	
102	Lanzhou Jiaotong University (兰州交通大学)	★	★	★	
103	Lanzhou University of Technology (兰州理工大学)	★		★	
104	Liaodong University (辽东学院)	★	★		
105	Liaoning University (辽宁大学)	★	★	★	
106	Liaoning Normal University (辽宁师范大学)	★	★	★	★
107	Liaoning University of Traditional Chinese Medicine (辽宁中医药大学)	★			
108	Liaocheng University (聊城大学)	★	★		
109	Linyi University (临沂大学)	★			
110	Ludong University (鲁东大学)	★	★	★	
111	Minnan Normal University (闽南师范大学)	★			
112	Nanchang University (南昌大学)	★			

113	Nanjing University (南京大学)	★	★	★	
114	Nanjing Tech University (南京工业大学)	★	★		
115	Nanjing Normal University (南京师范大学)	★	★	★	★
116	Nanjing University of Information Science & Technology (南京信息工程大学)	★	★	★	
117	Nanjing University of Chinese Medicine (南京中医药大学)	★			
118	Nankai University (南开大学)	★	★	★	★
119	Inner Mongolia University (内蒙古大学)	★			
120	Ningbo University (宁波大学)	★		★	
121	Ningxia University (宁夏大学)	★			
122	Qingdao University (青岛大学)	★	★ (Chinese +)	★	
123	Qufu Normal University (曲阜师范大学)	★	★	★	★
124	China Three Gorges University (三峡大学)	★	★	★	
125	Xiamen University (厦门大学)	★	★	★	
126	Shandong University (山东大学)	★	★	★	
127	Shandong University of Technology (山东理工大学)	★			
128	Shandong Normal University (山东师范大学)	★	★	★	
129	Shanxi University (山西大学)	★			
130	Shaanxi Normal University (陕西师范大学)	★		★	★
131	Shanghai University of Finance and Economics (上海财经大学)	★	★	★	
132	Shanghai University (上海大学)	★	★	★	
133	Shanghai University of International Business and Economics (上海对外经贸大学)	★	★		
134	Shanghai Jiao Tong University (上海交通大学)	★	★	★	
135	Shanghai Normal University (上海师范大学)	★		★	
136	Shanghai International Studies University (上海外国语大学)	★	★	★	★

137	Shanghai University of Traditional Chinese Medicine (上海中医药大学)	★			
138	Shenzhen University (深圳大学)	★	★	★	
139	Shenyang University of Technology (沈阳工业大学)	★			
140	Shenyang University of Chemical Technology (沈阳化工大学)	★	★ (Chinese +)		
141	Shenyang Jianzhu University (沈阳建筑大学)	★			
142	Shenyang Ligong University (沈阳理工大学)	★			
143	Shenyang Normal University (沈阳师范大学)	★	★	★	
144	Shihezi University (石河子大学)	★			
145	Capital University of Economics and Business (首都经济贸易大学)	★			
146	Capital Normal University (首都师范大学)	★	★	★ (Chinese +)	★
147	Sichuan University (四川大学)	★		★	
148	Sichuan Normal University (四川师范大学)	★	★	★	★
149	Sichuan International Studies University (四川外国语大学)	★	★	★	
150	Soochow University (苏州大学)	★			
151	Taiyuan University of Technology (太原理工大学)	★	★		
152	Tianjin University of Finance and Economics (天津财经大学)	★			
153	Tianjin University (天津大学)	★	★ (Chinese +)	★	
154	Tiangong University (天津工业大学)	★			
155	Tianjin University of Science and Technology (天津科技大学)	★	★		
156	Tianjin University of Technology (天津理工大学)	★			
157	Tianjin Normal University (天津师范大学)	★	★	★	★
158	Tianjin Foreign Studies University (天津外国语大学)	★	★	★	

159	Tianjin University of Technology and Education (天津职业技术师范大学)	★	★ (Chinese +)		
160	Tianjin University of Traditional Chinese Medicine (天津中医药大学)	★	★		
161	Tongji University (同济大学)	★		★	
162	Wenzhou University (温州大学)	★			
163	Wenzhou Medical University (温州医科大学)	★			
164	Wuhan University (武汉大学)	★	★	★	
165	Xidian University (西安电子科技大学)	★			
166	Xi'an University of Architecture and Technology (西安建筑科技大学)	★			
167	Xi'an Jiaotong University (西安交通大学)	★	★ (Chinese +)		
168	Xian International Studies University (西安外国语大学)	★	★	★	
169	Northwest University (西北大学)	★	★	★	
170	Northwest Normal University (西北师范大学)	★	★	★	★
171	Xihua University (西华大学)	★			
172	Southwestern University of Finance and Economics (西南财经大学)	★		★	
173	Southwest University (西南大学)	★	★	★	★
174	Southwest University of Science and Technology (西南科技大学)	★			
175	Southwest Forestry University (西南林业大学)	★	★		
176	Xiangtan University (湘潭大学)	★			
177	Xinjiang University of Finance and Economics (新疆财经大学)	★	★	★	
178	Xinjiang University (新疆大学)	★		★	
179	Xinjiang Agricultural University (新疆农业大学)	★			
180	Xinjiang Normal University (新疆师范大学)	★	★	★	
181	Yantai University (烟台大学)	★	★	★	
182	Yanbian University (延边大学)	★			
183	Yanshan University (燕山大学)	★		★	

184	Yangzhou University (扬州大学)	★	★	★	★
185	Yunnan University (云南大学)	★		★	
186	Yunnan Minzu University (云南民族大学)	★			
187	Yunnan Normal University (云南师范大学)	★	★	★	★
188	Chang'an University (长安大学)	★		★	
189	Changchun University (长春大学)	★	★		
190	Changchun University of Science and Technology (长春理工大学)	★			
191	Changchun Normal University (长春师范大学)	★			
192	Changsha University of Science & Technology (长沙理工大学)	★	★ (Chinese +)		
193	Zhejiang University (浙江大学)	★		★	
194	Zhejiang Gongshang University (浙江工商大学)	★			
195	Zhejiang University of Technology (浙江工业大学)	★		★	
196	Zhejiang University of Science and Technology (浙江科技大学)	★		★	
197	Zhejiang A&F University (浙江农林大学)	★		★ (Chinese +)	
198	Zhejiang Normal University (浙江师范大学)	★	★	★	★
199	Zhejiang Chinese Medical University (浙江中医药大学)	★			
200	Zhengzhou University (郑州大学)	★	★	★	
201	Zhengzhou University of Aeronautics (郑州航空工业管理学院)	★			
202	Communication University of China (中国传媒大学)	★	★	★	
203	China University of Geosciences (中国地质大学 (武汉))	★			
204	Ocean University of China (中国海洋大学)	★		★	
205	China Jiliang University (中国计量大学)	★	★	★	
206	Renmin University of China (中国人民大学)	★		★	

207	University of Chinese Academy of Social Sciences (中国社会科学院大学)	★			
208	China University of Petroleum, Beijing (中国石油大学 (北京))	★			
209	China University of Petroleum (East China) (中国石油大学 (华东))	★		★	
210	National Academy of Chinese Theatre Arts (中国戏曲学院)	★			
211	China University of Political Science and Law (中国政法大学)	★	★		
212	Zhongnan University of Economics and Law (中南财经政法大学)	★			
213	Central South University (中南大学)	★			
214	South-Central Minzu University (中南民族大学)	★	★	★	
215	Sun Yat-sen University (中山大学)	★		★	
216	Central University of Finance and Economics (中央财经大学)	★		★ (Chinese+)	
217	Minzu University of China (中央民族大学)	★	★	★	
218	Central Conservatory of Music (中央音乐学院)	★			
219	Chongqing University (重庆大学)	★	★	★	
220	Chongqing Jiaotong University (重庆交通大学)	★	★	★	
221	Chongqing Normal University (重庆师范大学)	★	★	★	
222	Hangzhou Dianzi University (杭州电子科技大学)	★			
223	Nanchang Normal University (南昌师范学院)	★			
224	Heilongjiang International University (黑龙江外国语学院)	★			
225	Inner Mongolia Normal University (内蒙古师范大学)	★			
226	Hebei University of Technology (河北工业大学)	★			
227	Beijing University of Chemical Technology (北京化工大学)	★			

228	Gansu University of Political Science and Law (甘肃政法大学)	★			
229	Zhengzhou University of Light Industry (郑州轻工业大学)	★			
230	QuJing Normal University (曲靖师范学院)	★			
231	Qingdao Binhai University (青岛滨海学院)	★			
232	Hubei University of Technology (湖北工业大学)	★			
233	Xinyang Normal University (信阳师范学院)	★			
234	Lingnan Normal University (岭南师范学院)	★			





นางสาวจิรัชญา นามวงศ์ (อาจารย์หนุ่มนิ่ม)

- ปัจจุบัน** อาจารย์ประจำสาขาภาษาไทย มหาวิทยาลัยเฉิงตู
นักวิจัยของสถาบันวิจัยไทยศึกษาแห่งมณฑลเสฉวน
รองผู้อำนวยการศูนย์แลกเปลี่ยนการศึกษาและวัฒนธรรมไทย
- ปริญญาตรี** สาขาการสอนภาษาจีนในฐานะภาษาต่างประเทศ
คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น (เกียรตินิยมอันดับหนึ่ง)
- ปริญญาโท** สาขาหลักการและทฤษฎีการสอน คณะศึกษาศาสตร์
มหาวิทยาลัยซีหนาน (Southwest University)
- ปริญญาเอก** กำลังศึกษาสาขาหลักสูตรและการสอน สถาบันวิจัยการศึกษาขั้นพื้นฐาน
มหาวิทยาลัยครุศาสตร์เสฉวน (Sichuan Normal University)

**“สานสัมพันธ์ไทย – จีนถิ่นน้องพี่ สัมผัสเส้นทางด้วยศึกษา
แลกเปลี่ยนคิดร่วมสร้างพัฒนา หลอมวิญญานศรัทธาเป็นไมตรี”**

เส้นทางสู่การเป็นครูสอนภาษาไทยในประเทศจีน

ครอบครัวของดิฉันล้วนประกอบอาชีพเป็นครู ไม่ว่าจะเป็นคุณพ่อ คุณแม่ หรือพี่สาวทั้งสองคน ทำให้จิตวิญญาณความเป็นครูแทรกซึมอยู่ในตัวดิฉันมาตั้งแต่วัยเยาว์ ดิฉันมีความใฝ่ฝันอยากเป็นอาจารย์ในระดับอุดมศึกษา มาโดยตลอด จึงมุ่งมั่นไขว่คว้าทุกโอกาส ตั้งแต่สำเร็จการศึกษาระดับปริญญาตรีและได้เป็นอาจารย์ผู้ช่วยดูแลนักศึกษา แลกเปลี่ยนจากมหาวิทยาลัยขอนแก่น พร้อมกับศึกษาต่อระดับปริญญาโทด้านหลักการและทฤษฎีการสอน โดยได้รับทุนสนับสนุนจากรัฐบาลจีน ดิฉันสำเร็จการศึกษาระดับปริญญาโทแล้ว ได้ยื่นประวัติส่วนตัวไปสมัครทำงานที่มหาวิทยาลัยเฉิงตู กระทั่งเดือนกุมภาพันธ์ พ.ศ. 2563 ดิฉันได้ผ่านการสอบสัมภาษณ์รวมถึงการสอบสอนอย่างเข้มข้น ก่อนจะได้รับการคัดเลือกให้ทำงานเป็นอาจารย์สอนประจำสาขาภาษาไทย คณะภาษาต่างประเทศ มหาวิทยาลัยเฉิงตู

ตลอดระยะเวลา 5 ปีที่ผ่านมา ดิฉันได้สัมผัสประสบการณ์ในฐานะครูสอนภาษาไทยแก่เหล่านักศึกษาจีน ทำงานวิจัยในฐานะนักวิจัยชาวไทยแห่งสถาบันไทยศึกษาของมณฑลเสฉวน และดำรงตำแหน่งรองผู้อำนวยการศูนย์แลกเปลี่ยนการศึกษาและวัฒนธรรมไทย ดิฉันมุ่งมั่นที่จะเผยแพร่วัฒนธรรมไทย สร้างโอกาสและความร่วมมือระหว่างไทย-จีน ซึ่งล้วนเป็นโอกาสอันล้ำค่าให้ดิฉันได้เติมเต็มความฝัน และสานต่อปณิธานในการเป็นครูผู้ถ่ายทอดองค์ความรู้อย่างเต็มความสามารถและสอนด้วยหัวใจของคนเป็นครูอย่างแท้จริง

ผลงานของการเรียนการสอนภาษาไทยในประเทศจีน



ตลอดระยะเวลากว่า 5 ปี ดิฉันรับผิดชอบสอนหลากหลาย รายวิชา อาทิ การพูดภาษาไทย การแปลภาษาไทยแบบล่าม การแปลภาษาไทยแบบเขียน การสื่อสารข้ามวัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ และวัฒนธรรมไทย ตลอดจนภาษาไทยเพื่อการท่องเที่ยว ในชั้นเรียน ดิฉันมุ่งเน้นการพัฒนาทักษะการพูดภาษาไทยควบคู่กับความเข้าใจ ในวัฒนธรรมไทย จึงได้จัดกิจกรรมต่าง ๆ เพื่อให้นักศึกษาได้ลงมือปฏิบัติจริง เช่น การทำอาหารและเครื่องดื่มไทย พร้อมฝึกใช้ภาษาไทย ในการบรรยายขั้นตอนการปรุงอาหาร ซึ่งไม่เพียงสร้างความสนุกสนาน แต่ยังช่วยส่งเสริมให้บรรยากาศการเรียนรู้เป็นไปอย่างมีชีวิตชีวา

นอกจากนี้ ดิฉันยังบันทึกวิดีโอสัมภาษณ์นักศึกษาเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาไทย และการส่งเสริมความร่วมมือระหว่างไทย-จีน พร้อมเผยแพร่ผ่านแพลตฟอร์มดิจิทัลต่าง ๆ เช่น วีแชท ไทวอิน และ Red Book เพื่อให้ผู้คนทุกวัยได้เห็นถึงความสนุกและความน่าสนใจของภาษาไทย และรู้จักความเป็นไทยมากยิ่งขึ้น เมื่อนักศึกษาสำเร็จการศึกษาไปแล้ว นักศึกษาหลายคนได้ทำงานในสายอาชีพที่ตนรัก ไม่ว่าจะเป็นล่ามไทย-จีน ไกด์นำเที่ยว พนักงานบริษัทจีนในประเทศไทย ครูสอนภาษาไทย รวมถึงศึกษาต่อในระดับปริญญาโทในมหาวิทยาลัยชื่อดังทั้งของไทยและของจีน การได้เห็นศิษย์เติบโตเป็นบุคลากรที่มีคุณภาพและเชื่อมความสัมพันธ์ระหว่างไทย-จีน ได้นั้น ทำให้ดิฉันรู้สึกภาคภูมิใจยิ่ง **“ความภูมิใจไม่ได้อยู่ในพานไหว้ครู แต่อยู่ในวันที่รู้ว่าศิษย์นั้นไปได้ดี”** คือคุณค่า ที่ประเมินมิได้ของความเป็นครูอย่างแท้จริงค่ะ

ความทุ่มเทและความภาคภูมิใจ

ดิฉันเคยให้สัมภาษณ์กับสำนักข่าว China News ถึงสองครั้ง รวมถึงให้สัมภาษณ์กับนิตยสาร Hello Chengdu วารสารผู้เชี่ยวชาญชาวต่างชาติ วารสารการแลกเปลี่ยนความสามารถระดับนานาชาติ และวารสารหลักด้านการสื่อสารระหว่างประเทศของมณฑลเสฉวน ซึ่งทั้งหมดต่างให้สัมภาษณ์ไปในแนวทางการมุ่งเน้นการส่งเสริมความสัมพันธ์ไทย-จีน และการเรียนการสอนภาษาไทยในแดนมังกร การที่สื่อหลักของจีนให้ความสำคัญและตีพิมพ์ บทสัมภาษณ์ของดิฉัน ถือเป็นความภาคภูมิใจอย่างยิ่งที่ทำให้ผู้คนทั่วไปได้รู้จักครูชาวไทยในประเทศจีนมากขึ้น



ในปี พ.ศ. 2566 ดิฉันได้รับรางวัล “ครูที่นักศึกษาชื่นชอบ” ซึ่งเป็นการจัดการแข่งขันโดยมหาวิทยาลัยเฉิงตูเป็นครั้งที่ 4 นับเป็นความภูมิใจที่เห็นว่า นักศึกษาสามารถสัมผัสถึงความมุ่งมั่นและความทุ่มเท ในการจัดการเรียนการสอนได้อย่างแท้จริง นอกจากนี้ ในปี พ.ศ. 2568 ดิฉันยังได้รับรางวัล “ครูดีเด่น” ประเภท บุคคล ซึ่งเป็นสิ่งที่แสดงถึงผลลัพธ์จากการทำงานด้วยความ ตั้งใจเต็มกำลังมาตลอดระยะเวลาที่ผ่านมา

ดิฉันเชื่อเสมอว่า *“ความมุ่งมั่นและความทุ่มเท ย่อมนำมาซึ่งผลลัพธ์ที่ดี”* และดิฉันมีเป้าหมายในชีวิตที่จะเผยแพร่ วัฒนธรรมไทยไปทั่วประเทศจีน เพื่อให้ชาวจีนได้รู้จักและเข้าถึงวัฒนธรรมไทยอย่างถูกต้องยิ่งขึ้น ดิฉันตั้งปณิธานไว้ว่า จะใช้ยุคดิจิทัลให้เกิดประโยชน์สูงสุด โดยจะร่วมมือกับนักศึกษาชาวจีน สาขาภาษาไทยในการเผยแพร่เนื้อหาเกี่ยวกับการเรียนการสอนภาษาไทย วัฒนธรรมไทยและความสัมพันธ์ไทย-จีน สร้างสรรค์ผลงานอันทรงคุณค่า เพื่อให้ผลงาน เหล่านี้ สื่อสารไปยังชาวจีนและผู้คนทั่วโลกได้อย่างมีประสิทธิภาพต่อไปค่ะ



ชลันดา ปุตตะศิริวงษ์

ปัจจุบัน

อาจารย์สาขาวิชาภาษาไทย คณะภาษาและวัฒนธรรมตะวันออก
มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน
Sichuan International Studies University (SISU)

ปริญญาเอก

นักศึกษาหลักสูตรปรัชญาดุษฎีบัณฑิตสาขาวิชาหลักสูตรและการสอน
คณะศึกษาศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น



จากไทยถึงฉงชิ่ง... เส้นทางหัวใจของครูไทยในแดนมังกร

หากย้อนเวลากลับไปเมื่อสิบกว่าปีก่อน ดิฉัน — ผู้หญิงไทยคนหนึ่งที่ไม่มีความเชื่อสายจีนแม้แต่น้อย — คงไม่เคยคิดเลยว่า ภาษาจีนจะกลายเป็นประตูบานสำคัญ ที่เปลี่ยนชีวิตฉันไปโดยสิ้นเชิง จากการตัดสินใจเล็ก ๆ ในวันนั้น กลายเป็นจุดเริ่มต้นของการเดินทางที่พาฉันข้ามน้ำข้ามทะเล สู่บทบาทใหม่ในชีวิตในแผ่นดินจีน ที่ซึ่งดิฉันไม่เพียงแต่ค้นพบตัวเอง แต่ยังได้พบรัก ได้เติบโต และได้ให้ในสิ่งที่มีคุณค่า

ปี พ.ศ. 2553 เป็นปีที่ดิฉันเริ่มสัมผัสกับภาษาจีนแบบจริงจัง ไม่นานจากนั้น ในปี พ.ศ. 2554 โอกาสก็มาถึงกับโครงการปริญญาตรีระบบ 2+2 ซึ่งทำให้ดิฉันได้มีโอกาสมาศึกษาต่อที่มหาวิทยาลัยซีหนาน มหานครฉงชิ่ง สาธารณรัฐประชาชนจีน การเดินทางครั้งนั้น เปลี่ยนโลกทั้งใบของดิฉัน ไม่ใช่แค่ในแง่ภาษาเท่านั้น แต่รวมถึงการเรียนรู้วัฒนธรรม ความคิด ความเชื่อและวิถีชีวิตแบบจีนอย่างแท้จริง รัฐบาลจีนให้การสนับสนุนอย่างดีเยี่ยม โดยมอบทุนการศึกษาแก่ดิฉันตลอดระยะเวลาที่ศึกษาอยู่ในประเทศจีน

เมื่อจบการศึกษา ดิฉันกลับมาประเทศไทยด้วยความตั้งใจแน่วแน่ที่จะเป็น “สะพานแห่งภาษา” ระหว่างสองวัฒนธรรม ดิฉันเริ่มต้นงานเป็นครูสอนภาษาจีน ถ่ายทอดความรู้และปลูกฝังความรักในภาษาให้กับเยาวชนไทย จนในที่สุดดิฉันพบว่า ดิฉันรักงานสอน รักภาษาจีน และรักประเทศจีนอย่างสุดซึ้ง

ในปี 2558 ชีวิตของดิฉันเปลี่ยนแปลงอีกครั้ง เมื่อดิฉันได้พบกับชายชาวจีน ผู้ที่ภายหลังได้กลายเป็นสามีของดิฉัน เขาเป็นคนเมืองฉงชิ่ง เมืองแห่งความทรงจำในช่วงนักศึกษา ด้วยความรักและความเข้าใจกัน เราตัดสินใจใช้ชีวิตคู่ร่วมกัน ดิฉันจึงย้ายมาอยู่ที่นี่อย่างถาวร

ช่วงแรกของการใช้ชีวิตในต่างแดน ไม่ใช่เรื่องง่ายเลย ดิฉันต้องปรับตัวกับวัฒนธรรมใหม่ ภาษาแวดล้อม และวิถีชีวิตของคนที่นี่ ยิ่งไปกว่านั้น ยังต้องอยู่ร่วมกับพ่อแม่ของสามี ในช่วงที่สามีไปศึกษาต่อในต่างประเทศ แม้จะเป็นช่วงเวลาแห่งความท้าทาย แต่ดิฉันกลับไม่ปล่อยใจเป็นอุปสรรค ดิฉันใช้เวลาในการสอบใบขับขี่ยานยนต์ในประเทศจีน และยังสอบชิงทุนการศึกษาระดับปริญญาโท คณะเศรษฐศาสตร์และการจัดการ สาขาการจัดการการท่องเที่ยวที่มหาวิทยาลัยซีหนานอีกครั้ง

การเรียนตลอดระยะเวลาสามปีเต็มนี้ ดิฉันไม่เพียงเรียนรู้ในห้องเรียน แต่ยังพัฒนาทักษะภาษาและสังคมผ่านการทำงานพิเศษเป็นไกด์ท้องถิ่นในเมืองฉงชิ่ง เป็นการเผยแพร่วัฒนธรรมจีนแก่ชาวไทยและต่างชาติ และยังได้ฝึกฝนตนเองให้เข้าใจผู้คนอย่างลึกซึ้ง ซึ่งประสบการณ์นี้เองที่ทำให้ดิฉันรักเมืองนี้มากขึ้นทุกวัน



ปี พ.ศ. 2564 หลังสถานการณ์โควิดเริ่มคลี่คลาย ดิฉันตัดสินใจสมัครเป็นอาจารย์ประจำสาขาภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน และสามารถสอบผ่านการคัดเลือกอย่างภาคภูมิใจ แม้จะเป็นครั้งแรกที่ดิฉันได้สอนภาษาแม่ของตนในต่างแดน แต่ด้วยความตั้งใจ ดิฉันใช้ประสบการณ์และทักษะที่สั่งสมมาอย่างเต็มที่ พร้อมทั้งพัฒนาแผนการสอนให้เข้ากับนักศึกษาจีน ซึ่งเป็นเรื่องใหม่ แต่ท้าทายและเติมเต็มหัวใจของดิฉันในฐานะครู ซึ่งปัจจุบันปฏิบัติหน้าที่มาแล้วเป็นเวลาระยะรวม 4 ปี

การทำงานที่นี้ไม่เพียงแค่สอนภาษาไทยให้กับนักศึกษาจีน แต่ยังเป็นพื้นที่สำหรับแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมไทยในหลายมิติ ทั้งการสอนทำอาหารไทย การจัดกิจกรรมเรียนรู้ประเพณีไทย และการสร้างความเข้าใจร่วมกันระหว่างสองประเทศ ซึ่งทำให้ดิฉันมีโอกาสดูถ่ายทอดวัฒนธรรมไทยสู่สายตา นักศึกษาจีน พร้อมทั้งได้เรียนรู้วัฒนธรรมจีนควบคู่ไปด้วย ดิฉันรู้สึกเป็นเกียรติอย่างยิ่งที่ได้เป็นส่วนหนึ่งในการส่งเสริมความสัมพันธ์ไทย-จีนผ่านการศึกษา นอกจากนี้

ดิฉันยังได้รับเชิญให้สัมภาษณ์ในสื่อชื่อดังของจีน เช่น สำนักข่าวซินหัว ว่าด้วยเรื่อง โอกาสในการทำงานในประเทศจีน ซึ่งคอลัมน์ดังกล่าวได้นำไปเผยแพร่ในประเทศไทย และหนังสือพิมพ์ฉงชิ่งเดลี (重庆日报) ในหัวข้อ 重庆媳妇在中国过年 รวมถึงร่วมกิจกรรมของรัฐบาลท้องถิ่น เช่น โครงการ “老外@Chongqing” และงาน “2022 澜湄青年新春联欢会” ซึ่งเป็นเวทีที่ดิฉันสามารถเผยแพร่และแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมได้อย่างเต็มที่

เมื่อมอย้อนกลับไป ดิฉันรู้สึกขอบคุณทุกการตัดสินใจทุกบททดสอบ และทุกโอกาสที่ผ่านเข้ามา เพราะมันทำให้ดิฉันเติบโต เข้มแข็ง และเข้าใจความหมายของการใช้ชีวิตในต่างแดนอย่างแท้จริง

ตลอดระยะเวลา 10 ปี ในจีน ดิฉันได้เห็นการพัฒนาอย่างก้าวกระโดดของประเทศนี้ ทั้งในด้านเทคโนโลยีระบบขนส่ง การสนับสนุนยานยนต์ไฟฟ้า (EV) และการปรับตัวทางเศรษฐกิจที่รวดเร็ว ประเทศจีนไม่เคยหยุดนิ่ง แต่เดินหน้าอย่างมุ่งมั่นและเป็นระบบ ซึ่งสิ่งเหล่านี้เป็นแรงบันดาลใจให้ดิฉันเชื่อมั่นในพลังของความพยายาม

วันนี้ ดิฉันไม่ใช่แค่ “ผู้หญิงไทยในจีน” แต่คือ “ครู” “ภรรยา” “แม่” และ “สะพานเชื่อมวัฒนธรรม” ที่ภาคภูมิใจในเส้นทางชีวิตที่เลือกเดิน



ชชานนุช หนุทอง (อาจารย์แตงกวา)

ปัจจุบัน อาจารย์ประจำสาขาภาษาไทย มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน

ปริญญาตรี หลักสูตรเอเชียศึกษา (ภาษาจีน) คณะอักษรศาสตร์
มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปริญญาโท Master's Program in Chinese Language and Literature,
Southwest University

ปริญญาเอก กำลังศึกษา หลักสูตรการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ
คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

**“เมื่อภาษาไทยเดินทางไกลถึงแดนฉงชิ่ง บทบาทของครูไทยจึงไม่ใช่แค่ผู้สอนภาษา
แต่ยังเป็นผู้ถ่ายทอดวัฒนธรรม ความเข้าใจและมิตรภาพระหว่างสองประเทศ”**

การได้ทำงานในต่างแดน คือ ประสบการณ์ชีวิตที่ทำนายและเปี่ยมคุณค่า สำหรับดิฉัน ผู้ซึ่งมีโอกาสได้มาเป็นอาจารย์สอนภาษาไทย ณ มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน (Sichuan International Studies University) นครฉงชิ่ง ประเทศจีน ตลอดระยะเวลา 4 ปีที่ผ่านมา เป็นเส้นทางชีวิตที่เต็มไปด้วยเรื่องราวของการเรียนรู้ การปรับตัว และความภาคภูมิใจในบทบาทของการเป็น “ครูไทยในจีน”

จุดเริ่มต้นของครูไทยในแผ่นดินจีน

ดิฉันเริ่มทำงานเป็นอาจารย์สอนภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยภาษาต่างประเทศเสฉวน (Sichuan International Studies University) ตั้งแต่ปี พ.ศ. 2564 มีโอกาสได้สอนนักศึกษาตั้งแต่ระดับปี 1 ถึงปี 4 ทั้งในรายวิชาการฟัง การอ่าน และศิลปะการกล่าวสุนทรพจน์ นักศึกษาชาวจีนมีลักษณะเด่นคือความขยันหมั่นเพียร เอาใจใส่ในการเรียน และมุ่งมั่นกับการสอบอย่างเต็มที่ แม้เพียงคะแนนเดียวก็ไม่ยอมปล่อยผ่าน พวกเขากล้าแสดงออกอย่างเหมาะสม ให้ความร่วมมือกับอาจารย์เป็นอย่างดีในทุกกิจกรรม และมีความสนใจใฝ่รู้ในภาษาและวัฒนธรรมไทยอย่างจริงจัง สำหรับนักศึกษาเหล่านี้ “ภาษาไทย” ไม่ได้เป็นแค่ภาษาต่างประเทศ แต่คือหน้าต่างสู่โลกอีกใบที่น่าสนใจ

นอกจากบทเรียนในชั้นเรียน ดิฉันยังร่วมจัดกิจกรรมส่งเสริมวัฒนธรรมไทย เช่น สงกรานต์ ลอยกระทง การทำอาหารไทย และการสอนรำไทย ซึ่งนักศึกษาให้ความร่วมมือและมีความกระตือรือร้นอย่างมาก การได้เห็นนักศึกษาจีนเปิดใจเรียนรู้วัฒนธรรมไทยด้วยความเคารพและสนุกสนาน ทำให้ดิฉันเชื่อมั่นว่าบทบาทของครูไทยในจีนไม่ใช่แค่ผู้สอนภาษา แต่ยังเป็นผู้เชื่อมโยงความสัมพันธ์อันดีระหว่างสองประเทศ ผ่านการเรียนรู้ที่มีชีวิตชีวาและจริงใจในทุกวันของการทำงาน



การใช้ชีวิตในฉะเชิง: เมืองใหญ่ที่อบอุ่นด้วยมิตรภาพ

ฉะเชิง เป็นเมืองที่มีเอกลักษณ์เฉพาะตัว ทั้งด้านภูมิประเทศที่แปลกตา อาหารจัดจ้าน และวัฒนธรรมท้องถิ่น การใช้ชีวิตในเมืองภูเขาที่มีบันไดแทบทุกหัวมุมถนน และรสชาติอาหารเผ็ดร้อนของชาวฉะเชิง เป็นสิ่งที่ต้องปรับตัว ไม่น้อยในช่วงแรก แต่ด้วยน้ำใจของเพื่อนร่วมงานและนักศึกษา ทำให้ความแปลกหน้าในวันแรก ค่อย ๆ กลายเป็นความอบอุ่นและคุ้นเคย

การเป็นคนไทยในจีน ยังทำให้ดิฉันได้เรียนรู้คุณค่าของวัฒนธรรมไทยมากขึ้น การทำอาหารไทยกินเอง ในต่างแดน หรือการพูดภาษาไทยให้กับนักศึกษาที่เผื่อรอคำอธิบายจากเจ้าของภาษา เป็นสิ่งที่เตือนใจดิฉันอยู่เสมอว่า เราทุกคนคือ “ตัวแทนของประเทศไทย” ในแบบฉบับของตนเอง

ครูไทยในต่างแดน: ตัวแทนวัฒนธรรมไทย

หนึ่งในสิ่งที่ดิฉันภาคภูมิใจที่สุดในชีวิตการทำงาน คือการได้ทำหน้าที่เป็น “สะพาน” เชื่อมโยงความเข้าใจระหว่างประเทศไทยกับประเทศจีนผ่านบทบาทของครู การได้เห็นนักศึกษาจีนสามารถสื่อสารด้วยภาษาไทยอย่างมั่นใจ สนใจประวัติศาสตร์ไทย วรรณคดีไทย ไปจนถึงเรียนรู้มารยาทและวิถีชีวิตแบบไทย เป็นภาพที่อบอุ่นหัวใจเสมอ สำหรับดิฉันแล้ว “ภาษา” ไม่ใช่เพียงเครื่องมือในการสื่อสาร แต่คือสายใยที่ถักทอความเข้าใจและความเคารพระหว่างวัฒนธรรม

เมื่อคนสองเชื้อชาติสามารถเข้าใจกันด้วยหัวใจ ผ่านถ้อยคำ รอยยิ้ม และวัฒนธรรมที่แลกเปลี่ยนกันอย่างจริงจัง บทบาทของ “ครูไทยในจีน” ก็ไม่ใช่แค่ผู้สอนภาษา แต่คือผู้สร้างพื้นที่แห่งมิตรภาพ ความเข้าใจ และความผูกพัน ดิฉันเชื่อมั่นว่าทุกบทเรียนในห้องเรียน ทุกกิจกรรมวัฒนธรรมที่เราร่วมกันจัดขึ้น ล้วนเป็นเสมือนก้าวเล็กๆ ที่ช่วยขยับหัวใจของผู้คนให้ใกล้กัน และหล่อเลี้ยงมิตรจิตระหว่างสองแผ่นดินให้เติบโตอย่างงดงามในระยะยาว

บทสัมภาษณ์นักศึกษาเอกภาษาไทย



น้องอิมเอม (杨智若)

สาขาภาษาไทย
มหาวิทยาลัยเฉิงตู

ภาษาไทย : สะพานแห่งใจและกุญแจสู่ความฝัน

“การเลือกบางอย่าง ดุจเมล็ดพันธุ์ที่หว่านลงในส่วน
ลึกของวิญญาณ แล้วงอกเงยขึ้นอย่างเงียบงัน”

การที่ฉันเลือกเรียนภาษาไทยนั้น แรกเริ่มมาจาก
ความหลงใหลในท่วงทำนองไพเราะของภาษาไทย ดังเช่นคำว่า
“สวัสดีครับ/ค่ะ” ที่พลีไพล่ไปด้วยคำทักทายอันอ่อนโยน
ส่วนลึกลงไปอีก ก็คือ ความอบอุ่นแห่งรอยยิ้มอันนรีนทร์และ
ความอ่อนน้อมถ่อมตนในวัฒนธรรมไทย ที่ราวกับ
เป็นเสียงเรียกขานอันเจียบงัน ทำให้ฉันรู้สึกถึงความผูกพัน
ใกล้ชิดดังสายเลือด

ความใกล้ชิดนี้ ได้กลายเป็นสะพานอันเป็นรูปธรรม
ในการปฏิบัติงานครั้งหนึ่งในงานเทศกาลมรดกวัฒนธรรม
ที่จับต้องไม่ได้ (Intangible Cultural Heritage Festival)
ในโซนจัดแสดงที่อวดด้วยควีนไม้อันจันทน์ ฉันทำหน้าที่
เป็นสะพานสื่อสารให้ช่างเงินชาวไทยวัยชราผู้หนึ่ง
เมื่อมืออันเต็มไปด้วยร่องรอยแห่งกาลเวลาของท่าน ยกขามเงิน
ลายดอกไม้ที่สลักลวดลายวิจิตรขึ้น ฉันพยายามใช้ภาษาไทย
ถ่ายทอดเรื่องราวที่ท่านเล่าให้ผู้ชมที่สนใจฟัง – ลวดลาย
ทุกเส้นนั้นล้วนซ่อนเร้นแสงจันทร์จากอาณาจักรล้านนาโบราณ
และความศรัทธาของบรรพบุรุษ – เมื่อท่านได้เห็นแววตา
ที่เป็นประกายของหญิงสาวชาวจีนคนหนึ่งที่ยิ้มแย้ม รอยยิ้ม
ขอบซาม ริมฝีปากท่านก็เฝ้ามองด้วยรอยยิ้มแห่งความเข้าใจ

ในวินาทีนั้น ภาษาไม่เพียงถ่ายทอดข้อมูล แต่ยัง
หลอมรวมความศรัทธาร่วมกันต่อความงามและความเคารพ
ต่อภูมิปัญญาโบราณของสองวัฒนธรรมเข้าด้วยกัน ผ่านปากกา
ของผู้แปล ได้เชื่อมรอยต่อระยะทางอันมองไม่เห็นให้แนบสนิท

ความอบอุ่นของภาษาไทย ยังละลายความแปลกหน้า
ระหว่างการนำคณะศึกษาดูงานชาวไทยเยี่ยมชมสถานที่กีฬา
ในมหาวิทยาลัย เมื่อแนะนำถึงโรงยิมบาสเกตบอลที่ครึกครื้น
คุณครูชาวไทยท่านหนึ่ง กล่าวล้อเล่นเป็นภาษาไทยว่า
“เสียงเชียร์นี่ เกือบจะปลิวหายไปกับสายลมแล้วนะ!” หลังจาก
ฉันแปลพร้อมเสียงหัวเราะ ผู้คนรอบข้างก็พากันหัวเราะร่วม
ไปด้วย

ช่วงเวลานั้น ถ้อยคำดุจสายน้ำเย็นฉ่ำ ละลาย
ความแปลกหน้าและความเคอะเขินแรกพบให้หมดสิ้นในทันที
ละลายกำแพงลงในรอยยิ้มที่เข้าใจตรงกันของผู้คน ก่อนจากกัน
การโอบกอดอันแน่นเหนียวของอีกฝ่าย ยังทิ้งความอบอุ่น
ไว้ในใจฉันจนถึงทุกวันนี้

– พลังของภาษา ในท้ายที่สุดได้ก้าวข้ามถ้อยคำ
ผ่านการโอบกอดอันจริงใจ ไปถึงส่วนลึกสุดของหัวใจ-



พลังของภาษานี้ ได้รับการพิสูจน์ในที่สุดแล้วว่า
เป็นกุญแจดอกสำคัญในเวทีที่กว้างใหญ่ขึ้น ครั้งหนึ่ง
เมื่อทำงานเป็นล่ามที่โรงแรมไทย มีแขกผู้เข้าพักคนหนึ่งกำลัง
กังวลใจเนื่องจากปัญหาการสื่อสาร ทำให้ไม่สามารถแก้ไข
เรื่องห้องพักได้ ฉันรีบเข้าไปสอบถามรายละเอียด
ด้วยภาษาไทยอย่างอดทน และในที่สุด ก็สามารถคลี่คลาย
ปัญหาที่เกิดขึ้นเฉพาะหน้าได้ เมื่อเห็นสีหน้าของอีกฝ่าย
คลายกังวลและกล่าวขอบคุณซ้ำแล้วซ้ำเล่า ใจฉันก็สว่างไสว

ภาษาไทยไม่เพียงเป็นวิชาที่ฉันรัก แต่ยังเป็นกุญแจ
ทองที่สามารถเปิดประตูแห่งการบริการ แก่ไขความทุกข์ร้อน
ของผู้คนได้ ภาษาเป็นดังเรือ ข้ามพาคคนอื่น และพาตัวเอง
ข้ามไปด้วย

งานครั้งนี้กลายเป็นแรงบันดาลใจให้หนูอยากพัฒนาภาษาไทยของตัวเองให้ดียิ่งขึ้นค่ะ

ช่วงเดือนตุลาคม แอรินสมัครเข้าร่วมเป็นอาสาสมัครในงานนิทรรศการการศึกษาจีน-นานาชาติและได้รับเลือกงานเป็นบูรณะนำการศึกษาต่อที่ไทยของมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ ซึ่งตอนแรก แอรินรู้สึกกังวลมาก เพราะข้อมูลของมหาวิทยาลัยนี้มีเยอะมาก ทั้งค่าเรียน สาขาวิชา หลักสูตร ภาคอินเตอร์ ภาคปกติ เยอะจนจำไม่ไหว และยังเป็นหัวข้อที่ไม่เคยเรียนในห้องเรียนมาก่อนด้วย

แอรินเลยพยายามสรุปข้อมูลที่สำคัญที่สุด เช่น คำศัพท์เกี่ยวกับคณะที่มีคนถามบ่อย ๆ ค่าครองชีพ หลักสูตรเด่น ๆ ทำเป็นโน้ตเก็บไว้ในมือถือ วันจริงตอนอยู่ในบูธก็ยังตื่นเต้น แต่ก็โชคดีที่คำถามไม่ได้ยากแบบที่จินตนาการไว้ แล้วก็มีอาจารย์จากมหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ท่านหนึ่งพูดภาษาจีนได้ เลยช่วยให้บรรยากาศผ่อนคลายขึ้นเยอะค่ะ เมื่อจบงาน รู้เลยว่าตัวเองยังรู้น้อยมากเลย ต้องกลับไปศึกษาต่ออีกเยอะ ไม่ใช่แค่เรียนเฉพาะในตำรา แต่ต้องขยายความรู้ให้กว้างขึ้น เพื่อเตรียมพร้อมมากกว่านี้ในโอกาสหน้า

ปีนี้ แอรินมีโอกาสได้เข้าร่วมเป็นล่ามในงาน “การประชุมส่งเสริมสินค้ามันสำปะหลังไทย-จีน” ซึ่งเป็นงานเจรจาธุรกิจระหว่างผู้ประกอบการจากทั้งสองประเทศ จัดโดยกระทรวงพาณิชย์ของไทย ลักษณะของงานค่อนข้างจริงจัง เน้นเรื่องการค้าขายระหว่างกัน เลยต้องแปลแบบละเอียดมาก ๆ ไม่ว่าจะเป็นด้านโลจิสติกส์ ราคา เงื่อนไขการขนส่ง หรือศัพท์เฉพาะทางต่าง ๆ ตอนเตรียมตัว พยายามหาข้อมูลและคำศัพท์ที่เกี่ยวข้องให้ได้มากที่สุด แต่เพราะไม่เคย

แปลแนวนี้มาก่อน เลยยังมีบางคำศัพท์ที่แปลไม่ออกบ้าง ประสพการณ์นี้เลยกลายเป็นบทเรียนสำคัญที่ทำให้แอรินอยากพัฒนาทักษะให้ดียิ่งขึ้น ทั้งในด้านภาษาและความรู้เฉพาะทาง

นอกจากงานแปลแล้ว แอรินยังได้มีโอกาใช้ภาษาไทยในชีวิตประจำวันหลายครั้ง อย่างตอนเข้าร่วมโครงการ Thailand Fun Book ได้เดินทางไปเที่ยวกรุงเทพมหานคร และจังหวัดระนองกับเพื่อน ๆ ชาวจีน เป็นทริปที่ทั้งสนุกและยังได้ฝึกใช้ภาษาไทยกับคนท้องถิ่นจริง ๆ

จากประสบการณ์ทั้งหมดที่ผ่านมา ไม่ว่าจะเป็นการแปลในงานโรดโชว์ งานประชุมธุรกิจ หรือตอนที่ได้พูดคุยกับคนไทยในสถานการณ์จริง ล้วนเป็นโอกาสสำคัญที่ช่วยให้แอรินได้นำสิ่งที่เรียนในห้องเรียนไปต่อยอดในชีวิตจริง ทำให้สามารถพัฒนาทักษะการใช้ภาษาได้อย่างเป็นรูปธรรม และที่สำคัญคือทำให้แอรินมีความมั่นใจ แรงบันดาลใจ และความสุขในการเรียนภาษาไทยมากขึ้นกว่าเดิมอีกด้วยค่ะ





น้องนารัก (何蒨佳)
ปริญญาตรี สาขาภาษาไทย
มหาวิทยาลัยเฉิงตู

“นักศึกษาเอกภาษาไทยที่มีประสบการณ์เป็นล่ามจีน-ไทย”

ดิฉันชื่อจีนชื่อ 何蒨佳 ชื่อไทยชื่อ “นารัก” ค่ะ ตอนนี้เป็น นักศึกษาเอกภาษาไทยปีที่สี่เรียนที่มหาวิทยาลัยเฉิงตู ตอนที่ “นารัก” เรียนมัธยม ก็ชอบภาษาต่างประเทศ ชอบดูละครไทยซีรีส์ไทยและภาพยนตร์ไทย ตอนนั้นคิดว่า ภาษาไทยเป็นภาษาที่อ่อนโยนและมีเสน่ห์ เมื่อได้เรียน ภาษาไทยแล้ว ก็พบว่า ภาษาไทยกับภาษาแต่จิ๋ว มีความคล้ายกัน เพราะตอนเด็ก ๆ “นารัก” เคยเรียนที่แต่จิ๋ว จึงพูดภาษาแต่จิ๋วได้ เมื่อถึงเวลาเลือกสาขาวิชาในมหาวิทยาลัย จึงเลือกสาขาวิชาภาษาไทย จริง ๆ “นารัก” ยังเลือก ภาษาอังกฤษเป็นตัวเลือกที่อันดับหนึ่ง ส่วนภาษาไทยเป็น ตัวเลือกอันดับที่สี่ แต่อาจจะเพราะพรหมลิขิตขีดเส้น ให้เรียนภาษาไทย สุดท้าย “นารัก” ก็ได้เป็นนักศึกษาวิชาเอก ภาษาไทยค่ะ

ในช่วงปิดเทอมฤดูร้อนหลังจากจบมัธยมปลาย “นารัก” เริ่มเรียนภาษาไทยพื้นฐานและภาษาญี่ปุ่นระดับต้น ด้วยตนเอง โดยเรียนภาษาไทยพื้นฐานผ่านแอปพลิเคชัน Bilibili กับอาจารย์ Leo ส่วนภาษาญี่ปุ่นระดับต้น มีรุ่นพี่สาขา ภาษาญี่ปุ่นมาสอนให้ ก่อนจะเข้ามหาวิทยาลัยก็ได้เรียนจบ เนื้อหาภาษาไทยพื้นฐานและภาษาญี่ปุ่นระดับต้นแล้ว เพราะ มีพื้นฐานที่เรียนมาตลอดในช่วงฤดูร้อนนี้ ช่วยให้การเรียน วิชาเอกภาษาไทยในปีหนึ่งง่ายขึ้นมาก และยังสร้างความภูมิใจ ในการเรียนภาษาไทยให้ “นารัก” อีกด้วย

ในช่วง 4 ปี ในมหาวิทยาลัย “นารัก” เรียนภาษาไทย อย่างขยันหมั่นเพียร ในชั้นเรียนก็ตั้งใจฟังการสอนของอาจารย์ หลังเลิกเรียนก็ทำการบ้านอย่างเคร่งครัด ทุกวันฝึกท่อง คำศัพท์ไทยและฝึกอ่านออกเสียงบทเรียนภาษาไทย ทำให้ คะแนนสอบปลายภาคเป็นที่ 1 ของสาขาวิชาภาษาไทยทุกปี และยังได้รับทุนสร้างแรงบันดาลใจระดับชาติ รวมถึง ทุนการศึกษาระดับชาติอีกด้วย

ในช่วง 4 ปี ของการเรียนวิชาภาษาไทย ในมหาวิทยาลัย หลักสูตรมีความหลากหลายมาก เราได้เรียน หลักสูตรภาษาไทยพื้นฐาน 1-4 ภาษาไทยระดับกลางและ ภาษาไทยระดับสูง นอกจากนี้ ยังได้เรียนการสนทนา ภาษาไทยเพื่อธุรกิจการค้า และทักษะการแปลไทยเป็นจีน และ อื่น ๆ หลักสูตรเหล่านี้ช่วยสร้างพื้นฐานภาษาไทยที่แข็งแกร่ง ให้กับการฝึกแปล ในช่วงปี 3 และปี 4 ของมหาวิทยาลัย “นารัก” ได้สอบผ่านใบอนุญาตมัคคุเทศก์ภาษาไทย และได้รับ หนังสือรับรองการแปลภาษาไทยเชิงธุรกิจแห่งชาติการแปล กับการล่ามระดับสูง นอกจากนี้ยังเข้าร่วมปฏิบัติงานแปล เป็นประจำ เช่น เมื่อเดือนมิถุนายน ปี พ.ศ.2566 ในงาน ประชุมความร่วมมือการท่องเที่ยวไทย-จีน "วันเกาะสมุย" ในงาน The 19th Western China International Fair ที่เฉิงตู-ฉงชิ่ง “นารัก” ทำหน้าที่ล่ามให้โรงแรมที่มีชื่อเสียง ระดับโลก Ibis จากไทย และประสานงานกับบริษัททัวร์และ บริษัทจีน

ในเดือนกันยายน ปีพ.ศ.2566 ในงาน The First Golden Panda Awards ที่เฉิงตู ทำหน้าที่เป็นล่ามติดตาม ให้ลูกสาวของท่านอดีตนายกรัฐมนตรีไทย อภิสิทธิ์ เวชชาชีวะ และนำเที่ยวสถาบันที่มีชื่อเสียงในนครเฉิงตูและแนะนำ วัฒนธรรมท้องถิ่นด้วย

ในเดือนมีนาคม ปีพ.ศ.2567 ในงาน The 110th China Food & Drinks Fair ได้ทำหน้าที่ล่ามให้บริษัทกาแฟ ชันนำจากไทย Khao Shong Coffee ประสานงานกับตัวแทน จำหน่ายและผู้นำเข้าจีน ช่วยดึงดูดผู้ซื้อกว่า 10 ราย ทั้งตัวแทนจำหน่าย ผู้นำเข้า ซูเปอร์มาร์เก็ต และแพลตฟอร์ม อีคอมเมิร์ซ

ในเดือนเมษายน ปี พ.ศ.2567 ในงานโรดโชว์ จังหวัดภูเก็ตและพหุวิทยาการการท่องเที่ยวแห่งประเทศไทย (สำนักงานเจียงตู) ได้ทำหน้าที่ล่ามให้โรงแรมเซอร่าตันและ รีสอร์ทระดับพรีเมียมที่ภูเก็ต

ในเดือน 5 ปี พ.ศ.2568 ในงาน The 9th International Festival of the Intangible Cultural Heritage, Chengdu, China ได้ทำหน้าที่ล่ามติดตามผู้ว่าราชการจังหวัดเชียงใหม่ และนำเที่ยวในนครเจียงตู เช่น การเยี่ยมชมอุทยานสมุนไพรจีนกับบูธมรดกทางวัฒนธรรมที่จับต้องไม่ได้จากทั่วโลก ชมพิพิธภัณฑ์ซานซิงตู่ ศูนย์วิจัยและเพาะเลี้ยงหมีแพนด้าเจียงตู บ้านเก่าของกวีตู้ฝู่ ศาลเจ้าสามก๊ก ถนนโบราณจินหลี่ ซอยกว้างแคบ อุทยานตู่เจียงเยียน และชมแข่งเรือมังกรในวันไหว้บัวจ่าง

ประสบการณ์การทำงานเป็นล่ามนี้ ส่งผลกระทบอย่างมากต่อ“น่ารัก” เช่น กลายเป็นคนกล้าหาญ และได้เรียนรู้ความรู้เกี่ยวกับการเป็นล่ามเยอะมาก

ในอนาคต “น่ารัก” จะยังคงทำงานด้านการล่ามต่อไป ขณะที่ ในปี 4 “น่ารัก” ได้สอบผ่านเข้าศึกษาต่อระดับปริญญาโทสาขากการล่ามภาษาไทยที่มหาวิทยาลัยชนชาติยูนนาน (Yunnan Minzu University) โดยหวังว่าจะพัฒนาทักษะการแปลของตนเองให้ดีขึ้น เพื่อให้การแปลกับการล่ามที่มีคุณภาพ

“น่ารัก” มีความมุ่งมั่นเป็นนักแปลมืออาชีพเพื่อ “เล่าเรื่องราวของประเทศจีน” ให้โดนใจ และเป็นพลังเล็กๆ ที่ส่งเสริมความเข้าใจร่วมกันไทย-จีน



อ้างอิง

- About HSK
<https://www.chinesetest.cn/HSK>
- งานเสวนา “วัฒนธรรมและปฏิสัมพันธ์งานแปลไทย-จีน” ครั้งที่ 4
https://mp.weixin.qq.com/s?__biz=MzI3Njc4NTkzOA==&mid=2247498352&idx=1&sn=43e7a7f11b7b150e04a9fa8890dfc6fb&chksm=ea9db793bf41bf43978485888b20b74c3b41dc343a08a9267222fbc1491e42e9464cceb095e2&scene=27
- การทดสอบ CU-TFL ในประเทศไทย
<https://www.sti.chula.ac.th/>
- 孔子学院
<https://ci.cn/>
- 中文水平考试 (HSK)
<https://www.chinese.cn/page/#/pcpage/project?id=113>
- 汉泰翻译能力认证考试简介
<https://www.catticenter.com/tnptkszx/5024>
- 全国商务外语翻译考试 (BETT) 介绍
<https://www.bett.org.cn/site/content/318.html>

ฝ่ายการอุดมศึกษา วิทยาศาสตร์ วิจัยและนวัตกรรม
สถานเอกอัครราชทูต ณ กรุงปักกิ่ง
เลขที่ 21 ถนนกวหวา เขตฉาวหยาง กรุงปักกิ่ง 100600
สาธารณรัฐประชาชนจีน

โทรศัพท์ (86-10) 8531-8700
โทรสาร (86-10) 8531-8791
เว็บไซต์ www.stsbeijing.org
อีเมล stsbeijing@mhesi.go.th
เฟซบุ๊ก www.facebook.com/stsbj

Chinese Proficiency Test - HSK

走进中国 从这里开始
Into China from here



HSK
Chinese Proficiency Test
中文水平考试

HSK口语
HSK Speaking Test
中文水平口语考试

YCT
Youth Chinese Test
中小學生中文考試

BCT
Business Chinese Test
商务中文考试

MCT
Medical Chinese Test
医学中文水平考试

CTC
Certificate for Teachers of Chinese to Speakers of Other Languages
国际中文教师证书